

Maria Teresa R. S. P. Urbano — renovado o contrato além do quadro como técnica profissional principal, 1.º escalão, neste Conselho, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Julho de 1998.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Margarida Maria da Cruz Peyroteo Macedo Caixeiro, oficial administrativo principal, 3.º escalão, e João Miguel S. C. de S. Bolina, técnico especialista, 1.º escalão, cessaram funções nestes Serviços, respectivamente, a partir de 31 de Outubro e 30 de Novembro de 1998, por terem optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Conselho, o extracto de despacho na versão portuguesa respeitante à renovação do contrato além do quadro da licenciada Nélida Maria Nunes Gonçalves Miguens, publicado no *Boletim Oficial* n.º 45/98, II Série, de 11 de Novembro, se rectifica:

Onde se lê: «...a partir de 9 de Setembro»

deve ler-se: «...a partir de 9 de Setembro de 1998».

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999.
— O Presidente do Conselho, *José Alarcão Troni*.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，以及六月八日法令第37/91/M號和九月二十一日法令第70/92/M號新修訂條文，Maria Teresa R. S. P. Urbano，環境委員會第一職階首席專業技術員，其編制外合同自一九九八年七月一日起續期六個月，職級和職階維持不變。

聲明

為著有關目的，茲聲明 Margarida Maria da Cruz Peyroteo Macedo Caixeiro，第三職階首席行政文員，以及 João Miguel S. C. de S. Bolina，第一職階特級技術員，分別在一九九八年十月三十一日和在一九九八年十一月三十日終止在本部門之職務，選擇返回葡國公共行政，此乃根據四月十三日第89-F/98號法令規定。

更正

刊登於一九九八年十一月十一日《政府公報》第四十五期第二組之葡文版本批示摘要，關於 Nélida Maria Nunes Gonçalves Miguens 學士，編制外合同續約一事，因本部門疏忽出錯，現進行更改：

原為：“...由九月九日起...”

改為：“...由一九九八年九月九日起...”。

一九九九年二月三日於澳門環境委員會

主席 董樂勤

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

立法會輔助部門

Lista

名單

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 1998:

立法會輔助部門為填補專業技術人員組別第一職階首席公關督導員一缺，經於一九九八年十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

合格應考人：分

Vicente Domingos Pereira Coutinho 6,77

Vicente Domingos Pereira Coutinho 6.77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Janeiro de 1999).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999. — O Júri. — A Presidente, *Celina Silva Dias Azedo*, secretária-geral. — Os Vogais, *Fernanda Maria Vintém Rodrigues*, assessora — *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, técnico-agregado.

(Custo desta publicação \$ 1 156,00)

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 1998:

Entidade beneficiárias	Finalidade	Despacho de autorização	Montantes atribuídos
- Associação de Profissionais de Computadores de Macau.	Realização do Congresso sobre Informática '98 a realizar durante o mês de Março de 1999.	16/11/1998	\$150.000,00
- Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores de Macau.	Realização de exposição de "High Technology and Innovation '98".	16/11/1998	\$10.000,00
- Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa.	Custear despesas de instalações e funcionamento.	07/12/1998.	\$30.000,00
- Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau.	Pagamento de rendas e diversas actividades.	07/12/1998	\$20.000,00
- Associação de Educação de Adultos de Macau.	Publicação do Jornal.	07/12/1998	\$10.000,00
- Grupo Cultural e Desportivo do SAFP.	Realização de diversas actividades.	07/12/1998	\$30.000,00
- Associação de Profissionais de Computadores de Macau.	Publicação de uma revista especial em celebração do 15º aniversário da Associação de Profissionais de Computadores de Macau.	07/12/1998	\$3.000,00

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 26 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

(Custo desta publicação \$ 1 121,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum para o preenchimento de uma vaga de assistente de saúde pública, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial*

《工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經立法會主席團於一九九九年一月二十日決議確認)

一九九九年一月二十五日於澳門立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：顧問 羅曼華

技術顧問 白文浩

(是項刊登費用為MOP1,156.00)

行政暨公職司

名單

在履行關於給予私人機構的財政資助的八月二十六日第 54/GM/97號批示，行政暨公職司現刊登一九九八年第三季的給予資助的列表：

受惠實體	目的	許可批示日期	資助金額
澳門電腦學會	將於一九九九年三月期間舉行的 98 資訊研討會	16/11/1998	\$150,000.00
澳門電腦與系統工程研究所	舉行《98 高科技及革新》展覽會	16/11/1998	\$10,000.00
澳門公務華員職工會	支付設備及運作費用	07/12/1998	\$30,000.00
澳門公務專業人員協會	支付租金及各項活動	07/12/1998	\$20,000.00
澳門成人教育學會	出版報刊	07/12/1998	\$10,000.00
行政暨公職司文娛康樂組	舉辦各項活動	07/12/1998	\$30,000.00
澳門電腦學會	出版慶祝《澳門電腦學會》成立十五週年特刊	07/12/1998	\$3,000.00

一九九八年十月二十六日於澳門行政暨公職司 —— 司長 薛尼路

(是項刊登費用為MOP1,121.00)

衛生司

名單

澳門衛生司為填補人員編制公共衛生醫生職程第一職階公共衛生主治醫生一缺，經於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組刊登進行一般開考的招考通告及根據九月二十一

n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998, e regido pelas disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro:

Candidato admitido:

Tong Ka Io.

Candidatos excluídos:

Chim Kueng Hong; a)

Luo Tze Chao. b)

a) Não preenchimento do modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau) no acto da candidatura, contrariando o ponto 3 do aviso de abertura e o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM;

b) Entrega da candidatura fora do prazo estabelecido no ponto 1 do aviso de abertura.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 21 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Amilcar Guedes Lousa*. — Os Vogais, *Fernando José Monteiro Costa Silva* — *Alice João Ramires dos Reis Maia*.

(Custo desta publicação \$ 1 489,00)

Provisória dos candidatos admitidos condicionalmente e excluídos ao concurso de habilitação ao grau de consultor da carreira médica de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

Candidatos admitidos condicionalmente:

Licenciada Chan Im Kuan; a) e b)

Licenciado Chau Chi Hong; a) e b)

Licenciado Fong Hou Meng. a)

Candidato excluído:

Licenciado Luo Tze Chao. c)

a) Por não ter apresentado documento comprovativo de provimento na categoria de assistente de clínica geral;

b) Por não ter apresentado os quatro exemplares do *curriculum vitae*;

日第68/92/M號法令及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Tong Ka Io.

不被接納的報考人：

Chim Kueng Hong; a)

Luo Tze Chao. b)

a) 在報考時沒有填寫格式七（澳門政府印刷署的專印表格），違反了招考通告第三項及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款的規定；

b) 考試申請表的遞交已過招考通告第一項所規定的期限。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

一九九九年一月二十一日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Amilcar Guedes Lousa

委員：Fernando José Monteiro Costa Silva

Alice João Ramires dos Reis Maia

（是項刊登費用為MOP1,489.00）

有關一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組內公布開考之全科醫生職程醫務顧問級別資格考試，在准考人、欠缺文件的報考人和不被接納的報考人名單中：

欠缺文件的報考人：

Chan Im Kuan 學士；a) 及 b)

Chau Chi Hong 學士；a) 及 b)

Fong Hou Meng 學士。a)

不被接納的報考人：

Luo Tze Chao 學士。c)

a) 欠交任職全科主治醫生的證明文件；

b) 欠交四份履歷；

c) Por ter entregue a candidatura fora do prazo e não ter os requisitos de admissão (cinco anos de permanência na categoria de assistente de clínica geral).

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º e n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o prazo para supressão de deficiências ou provas de requisitos e de recurso, respectivamente, é de dez dias, contados a partir da data da publicação da lista provisória.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Carlos Manuel Nogueira da Canhota*, chefe de serviço de clínica geral. — O Primeiro Vogal Efectivo, *Jorge Domingos Leitão Pereira*, chefe de serviço de clínica geral — *José Armando Coutinho Baptista Pereira*, chefe de serviço de clínica geral.

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

Provisória dos candidatos admitidos condicionalmente e excluídos ao concurso comum para o preenchimento de sete vagas de assistente de clínica geral, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

Candidatos admitidos condicionalmente:

Licenciada Chan Chon In b) d)
 Licenciado Chan Chou Kuan c)
 Licenciada Chiu Man Ching c) d)
 Licenciado Choi Chong Po b) c)
 Licenciado Chou Kuok Hei b) c) d)
 Licenciado Fong Kin Kuan c) d)
 Licenciado Kuok U Cheng b)
 Licenciada Kwok Chau Sha c) d)
 Licenciado Lam Su Tong c) d)
 Licenciado Lei Ka Peng b) c) d)
 Licenciada Leong Ian c) d)
 Licenciada Lio Cheong Wa b) d)
 Licenciado Liu Veng Sang c) d)
 Licenciada Lou Choi Han c) d)
 Licenciado Ng Kin Chong b) c) d) e)
 Licenciado Pang Heng Va c) d)
 Licenciada Pun Cam Ieng c) d)
 Licenciada Si Tou Kin c) d)
 Licenciado Tang Cheuk Hang c) d)
 Licenciado Tou Meng b) c) d)
 Licenciado U Sio On c) d)
 Licenciado Wai Tat b) c) d)
 Licenciada Wong Lai I c) d)

Candidato excluído:

Luo Tze Chao. a)

c) 逾期遞交報名表格，及未符合報考資格(任職全科主治醫生五年)。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款和第五十九條第一款的規定，補交文件或證明符合條件和提出上訴的期限為十日，由臨時名單公布之日起計算。

一九九九年一月二十二日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：全科主任醫生 Carlos Manuel Nogueira da Canhota

第一正選委員：全科主任醫生 Jorge Domingos Leitão
 Pereira

第二正選委員：全科主任醫生 José Armando Coutinho
 Baptista Pereira

(是項刊登費用為MOP1,576.00)

衛生司為填補人員編制全科醫生職程，第一職階全科主治醫生七缺，於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組內刊登以一般開考方式的招考通告。在准考人、欠缺文件的報考人和不被接納的報考人名單中：

欠缺文件的報考人：

Chan Chon In 學士 b) d)
 Chan Chou Kuan 學士 c)
 Chiu Man Ching 學士 c) d)
 Choi Chong Po 學士 b) c)
 Chou Kuok Hei 學士 b) c) d)
 Fong Kin Kuan 學士 c) d)
 Kuok U Cheng 學士 b)
 Kwok Chau Sha 學士 c) d)
 Lam Su Tong 學士 c) d)
 Lei Ka Peng 學士 b) c) d)
 Leong Ian 學士 c) d)
 Lio Cheong Wa 學士 b) d)
 Liu Veng Sang 學士 c) d)
 Lou Choi Han 學士 c) d)
 Ng Kin Chong 學士 b) c) d) e)
 Pang Heng Va 學士 c) d)
 Pun Cam Ieng 學士 c) d)
 Si Tou Kin 學士 c) d)
 Tang Cheuk Hang c) d)
 Tou Meng 學士 b) c) d)
 U Sio On 學士 c) d)
 Wai Tat 學士 b) c) d)
 Wong Lai I 學士 c) d)

不被接納的報考人：

Luo Tze Chao 學士 a)

- a) Por não ter os requisitos de admissão (habilitação exigida no aviso) e por ter entregue a candidatura fora do prazo;
- b) Por não ter apresentado documento comprovativo das habilitações exigidas;
- c) Por não ter apresentado registo biográfico;
- d) Por não ter apresentado o *curriculum vitae* (quatro exemplares);
- e) Por não ter apresentado cópia do documento de identificação.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais serão automaticamente excluídos.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, o candidato excluído pode recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Jorge Domingos Leitão Pereira*, chefe de serviço de clínica geral. — O Primeiro Vogal Efectivo, *José Armando Coutinho Baptista Pereira*, chefe de serviço de clínica geral. — O Segundo Vogal Efectivo, *Cheang Seng Ip*, assistente de clínica geral.

(Custo desta publicação \$ 2 469,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lam Siu Wah, Sammual requerido o subsídio por morte, e outros abonos a que tem direito, por falecimento de seu cônjuge Maria Assunção Albino, que foi técnica de diagnóstico e terapêutica especialista dos Serviços de Saúde de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 640,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de re-

- a) 未符合報考資格 (通告所要求之資格) 和逾期遞交報考表格;
- b) 欠交所要求學歷的證明文件;
- c) 欠交個人紀錄;
- d) 欠交履歷 (四份);
- e) 欠交身份證明文件副本。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠缺文件的報考人應自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提出上訴。

一九九九年一月二十五日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：全科主任醫生 *Jorge Domingos Leitão Pereira*
 第一正選委員：全科主任醫生 *José Armando Coutinho Baptista Pereira*
 第二正選委員：全科主治醫生 *Cheang Seng Ip*

(是項刊登費用為 MOP2,469.00)

三十日告示

茲公佈林紹華，Sammual為其曾任澳門衛生司專科診療技術員之亡妻 Maria Assunção Albino 申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《政府公報》刊登之日起計三十天內，向本司提出申請。若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

一九九九年一月二十二日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP640.00)

司法事務司

名單

經一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於填補司法事務司人員編制資訊技術人員組別特別制

gime especial de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Kuok Tim	8,02
2.º Vong Io Keong.....	7,20
3.º Wai I Pan	6,60
4.º Io Cheong Che	5,20

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova eliminatória (prova escrita):

1. André Lai, aliás Lai Kin Meng;
2. Chan Kam;
3. Chao Vai Heng;
4. Chu Kin Kuok;
5. Lai Chi Wa;
6. Lio Kin;
7. Lo Vai Cheong;
8. Lou Kuong Meng;
9. Tam Wai Keong;
10. Wong Io Weng, aliás Huynh Dieu Vinh.

Candidatos excluídos por terem desistido ou não terem comparecido à prova eliminatória (prova escrita):

1. Au Kong Keong;
2. Au Veng Fu;
3. Fan Sao Wai;
4. Fong Chi Cheong;
5. Ieong Im Leng;
6. Lee Chun Ho;
7. Leong Hou Wa;
8. Loi Soi Kio;
9. Tam Chi Yung;
10. Tam Kuok Hong;
11. Teng Si Chun.

度職程第一職階二等資訊技術員兩缺之一般入職考試，應考人考試成績如下：

及格之應考人：	分
1.º 劉國添	8.02
2.º 黃耀強	7.20
3.º 韋綺頻	6.60
4.º 謝耀昌	5.20

應考人因在淘汰試（筆試）中獲得少於五分的成績，故不獲接納：

1. 黎建明；
2. 陳金；
3. 周慧卿；
4. 朱建國；
5. 黎志華；
6. 廖堅；
7. 羅偉昌；
8. 老廣明；
9. 談偉強；
10. 黃耀榮。

應考人因棄權或沒有出席淘汰試（筆試），故不獲接納：

1. 區江強；
2. 區永富；
3. 范秀衛；
4. 馮志祥；
5. 楊艷玲；
6. 李俊豪；
7. 梁浩華；
8. 雷瑞喬；
9. 談智勇；
10. 譚國雄；
11. 丁思泉。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Janeiro de 1999).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 18 de Dezembro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Alex Po Cheng Peng*, chefe da Divisão de Organização e Informática. — A Vogal Efetiva, *In Sut Tai*, técnica superior de informática principal — O Vogal Suplente, *Ernesto Ferreira Moreira Reis*, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 892,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 1998:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Ha Ho César	8,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Janeiro de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 19 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, substituto, *Mac Vai Tong*. — O Vogal Efetivo, *Sou Tim Peng* — A Vogal Suplente, *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可由本名單公布於《政府公報》日起計十個工作天內提出上訴。

(於一九九九年一月二十日經司法政務司之批示確認)

一九九八年十二月八日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：組織暨資訊處處長 彭博成

正選委員：首席高級資訊技術員 戴燕雪

候補委員：顧問高級技術員 雷恩士

(是項刊登費用為 MOP2,892.00)

經濟司

名單

澳門經濟司為填補人員編制翻譯人員組別第一職階一等翻譯員一缺，經於一九九八年十一月十一日第四十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麗霞柯	8.92

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(經一九九九年一月十二日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年一月十九日於澳門經濟司

典試委員會：

代主席：麥偉棟

正選委員：蘇添平

候補委員：Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

(是項刊登費用為 MOP1,226.00)

A marca consiste em:

商標構成：

MAYTAG

MAYTAG

Marca n.º N/4 059
 Classe: 42.ª
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55
 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Uni-
 dos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 4/12/1998
 Serviços: serviços diversos, nomeadamente a preparação
 («catering») de alimentos e bebidas, serviços de acomodação tem-
 porária; serviços médicos, de higiene e de beleza; serviços veteri-
 nários e agrícolas; serviços jurídicos; serviços de pesquisa científi-
 ca e industrial; serviços de programação de computadores.

商標編號：N/4 059
 類別： 42
 申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake
 Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da
 América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：4/12/1998
 服務：各種服務，尤指供應食品和飲品(catering)，臨時住宿
 服務，醫療、衛生及美容服務，獸醫及農業服務，法律服務，科
 學及工業研究服務，計算機編程服務。

A marca consiste em:

商標構成：

UNITED PARCEL SERVICE

UNITED PARCEL SERVICE

Marca n.º N/4 060
 Classe: 38.ª
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55
 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Uni-
 dos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 4/12/1998
 Serviços: serviços de transporte de cartas, documentos e ou-
 tros textos, por telex, por telefone, por meios electrónicos e por
 uma ou mais redes globais de computador ou por outros meios.

商標編號：N/4 060
 類別： 38
 申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake
 Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da
 América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：4/12/1998
 服務：通過電傳、電話、電子媒體，一個或多個電腦整體網絡
 或其他媒體傳送信件、文件及其他文書的服務。

A marca consiste em:

商標構成：

UNITED PARCEL SERVICE

UNITED PARCEL SERVICE

Marca n.º N/4 061
 Classe: 35.ª
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55
 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 303 28, Estados Uni-
 dos da América.

商標編號：N/4 061
 類別： 35
 申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake
 Parkway, NE, Atlanta, Georgia 303 28, Estados Unidos da Amé-
 rica.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/12/1998

Serviços: serviços de publicidade; serviços de consultoria empresarial; serviços de administração empresarial; serviços de escritório; serviços de assistência administrativa; serviços de consultoria administrativa.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «detecção de encomendas em trânsito por meio de computadores; distribuição de amostras», por pertencerem a outra classe, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：4/12/1998

服務：廣告、企業諮詢，企業管理及辦公室服務，管理輔助服務，管理諮詢服務。

商標構成：



通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2 款規定，刪除了的《通過電腦媒體選擇貨物運輸路線，分配貨版》，則屬其他類別，必須更改該列服務。

Marca n.º N/4 062

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 062

類別： 09

Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍：美國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Produtos: programas de computador e «software» (programas); baterias; aparelhos de alimentação eléctrica alternativa; protectores contra mudanças bruscas de corrente; discos e fitas magnéticas; impressoras, balanças e «scanners» (exploradores).

產品：電腦程式及軟件（程式）、電池、後備電源設備，抵抗電流急變保護器，唱碟及磁帶、印刷機、天秤和掃描器（exploradores）。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «exploradores».

通知：應具體說明“exploradores”該詞意思。

Marca n.º N/4 063
 Classe: 38.ª
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 4/12/1998
 Serviços: serviços de transporte de cartas, documentos e outros textos, por telex, por telefone, por meios electrónicos e por uma ou mais redes globais de computador ou por outros meios.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 063
 類別: 38
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.
 國籍: 美國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 4/12/1998
 服務: 通過電傳、電話、電子媒體，一個或多個電腦整體網絡或其他媒體傳送信件、文件及其他文書的服務。
 商標構成:



Marca n.º N/4 064
 Classe: 42.ª
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 4/12/1998
 Serviços: serviços diversos, nomeadamente a preparação («catering») de alimentos e bebidas, serviços de acomodação temporária; serviços médicos, de higiene e de beleza; serviços veterinários e agrícolas; serviços jurídicos; serviços de pesquisa científica e industrial; serviços de programação de computadores.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 064
 類別: 42
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.
 國籍: 美國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 4/12/1998
 服務: 各種服務，尤指供應食品和飲品“catering”，臨時住宿服務，醫療、衛生及美容服務，獸醫及農業服務，法律服務，科學及工業研究服務，計算機編程服務。
 商標構成:



Marca n.º N/4 065
 Classe: 9.^a
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/12/1998

Produtos: programas de computador e «software» (programas); baterias; aparelhos de alimentação eléctrica alternativa; protectores contra mudanças bruscas de corrente; discos e fitas magnéticas; impressoras, balanças e «scanners» (exploradores).

A marca consiste em:

UPS

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «exploradores».

商標編號: N/4 065
 類別: 09
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

國籍: 美國

活動: 工業與商業

申請日期: 4/12/1998

產品: 電腦程式及軟件(程式)、電池、後備電源設備, 抵抗電流急變保護器, 唱碟及磁帶、印刷機、天秤和掃描器(exploradores)。

商標構成:

UPS

通知: 應具體說明“exploradores”該詞意思。

Marca n.º N/4 066
 Classe: 35.^a
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/12/1998

Serviços: serviços de publicidade; serviços de consultoria empresarial; serviços de administração empresarial; serviços de escritório; serviços de assistência administrativa; serviços de consultoria administrativa.

A marca consiste em:

UPS

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «detecção de encomendas em trânsito por meio de computadores; distribuição de amostras», por pertencerem a outra classe, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

商標編號: N/4 066
 類別: 35
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

國籍: 美國

活動: 工業與商業

申請日期: 4/12/1998

服務: 廣告、企業諮詢, 企業管理及辦公室服務, 管理輔助服務, 管理諮詢服務。

商標構成:

UPS

通知: 根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1,2 款規定, 刪除了的“通過電腦媒體選擇貨物運輸路線, 分配貨版”, 則屬別類, 必須更改該列服務。

Marca n.º N/4 067
 Classe: 36.^a
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55
 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Uni-
 dos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 4/12/1998
 Serviços: serviços de seguros; serviços em matéria de finan-
 ças; serviços em assuntos monetários; serviços em matéria de imo-
 biliária; serviços de corretagem; serviços em matéria de ban-
 cos; serviços administrativos; serviços de seguros.

A marca consiste em:

UPS

商標編號: N/4 067
 類別: 36
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake
 Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da Amé-
 rica.
 國籍: 美國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 4/12/1998
 服務: 保險; 金融; 貨幣事務; 不動產事務; 經紀事務; 銀行
 事務; 管理服務; 保險服務。

商標構成:

UPS

Marca n.º N/4 068
 Classe: 38.^a
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55
 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Uni-
 dos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 4/12/1998
 Serviços: serviços de transporte de cartas, documentos e ou-
 tros textos, por telex, por telefone, por meios electrónicos e
 por uma ou mais redes globais de computador ou por outros
 meios.

A marca consiste em:

UPS

商標編號: N/4 068
 類別: 38
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake
 Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da Amé-
 rica.
 國籍: 美國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 4/12/1998
 服務: 通過電傳、電話、電子媒體，一個或多個電腦整體網絡
 或其他媒體傳送信件、文件及其他文書的服務。

商標構成:

UPS

Marca n.º N/4 069
 Classe: 42.^a
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55
 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Uni-
 dos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial

商標編號: N/4 069
 類別: 42
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake
 Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da Amé-
 rica.
 國籍: 美國
 活動: 工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

Serviços: serviços diversos, nomeadamente a preparação («catering») de alimentos e bebidas, serviços de acomodação temporária; serviços médicos, de higiene e de beleza; serviços veterinários e agrícolas; serviços jurídicos; serviços de pesquisa científica e industrial; serviços de programação de computadores.

A marca consiste em:

申請日期：4/12/1998

服務：各種服務，尤指供應食品和飲品 (catering)，臨時住宿服務，醫療、衛生及美容服務，獸醫及農業服務，法律服務，科學及工業研究服務，計算機編程服務。

商標構成：

UPS

UPS

Marca n.º N/4 070

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 070

類別：09

Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍：美國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Produtos: programas de computador e «software» (programas); baterias; aparelhos de alimentação eléctrica alternativa; protectores contra mudanças bruscas de corrente; discos e fitas magnéticos; impressoras, balanças e «scanners» (exploradores).

產品：電腦程式及軟件 (程式)、電池、後備電源設備，抵抗電流急變保護器，唱碟及磁帶、印刷機、天秤和掃描器 (exploradores)。

A marca consiste em:

商標構成：

UNITED PARCEL SERVICE

UNITED PARCEL SERVICE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «exploradores».

通知：應具體說明“exploradores”該詞意思。

Marca n.º N/4 071

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 071

類別：42

Requerente: Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

申請人：Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

國籍：美國德拉瓦州

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Serviços: serviços de hotéis e motéis; serviços de reservas de hotéis; serviços de alojamento; serviços de restaurante, de bar e

服務：酒店及旅館服務；酒店預訂服務；住宿服務；餐廳、酒吧及小餐館服務；“雞尾酒會”場所服務；食物及飲料供應服

de «catering»; clubes nocturnos; serviços de salas de «cocktail»; serviços de preparação de comidas e bebidas; serviços de café e de cafetaria; fornecimento de instalações para exposições e feiras; fornecimento de instalações para conferências e reuniões; serviços de supervisão da manutenção e limpeza de instalações.

A marca consiste em:

務；咖啡室及餐館服務；提供展覽及展銷會用之設備；提供座談會及會議用之設備；維修及清潔設備之監督服務。

商標構成：

FOUR POINTS

FOUR POINTS

Marca n.º N/4 072
 Classe: 41.ª
 Requerente: Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana (Estado de Delaware)

Actividade: industrial

Data do pedido: 4/12/1998

Serviços: serviços de diversão, fornecendo instalações de casinos, clubes nocturnos, fornecendo instalações para diversões sob a forma de música e canções.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 072
 類別: 41
 申請人: Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

國籍: 美國德拉瓦州

活動: 工業

申請日期: 4/12/1998

服務: 娛樂服務, 提供博彩設備, 夜總會服務, 提供音樂及歌唱形式之娛樂設備。

商標構成:



FOUR POINTS



FOUR POINTS

Marca n.º N/4 073
 Classe: 35.ª
 Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/12/1998

Serviços: serviços de publicidade; serviços de consultoria empresarial; serviços de administração empresarial; serviços de escritório; serviços de assistência administrativa; serviços de consultoria administrativa.

商標編號: N/4 073
 類別: 35
 申請人: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

國籍: 美國

活動: 工業與商業

申請日期: 4/12/1998

服務: 廣告、企業諮詢, 企業管理及辦公室服務, 管理輔助服務, 管理諮詢服務。

A marca consiste em:

商標構成：

UNITED PARCEL SERVICE

UNITED PARCEL SERVICE

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «detecção de encomendas em trânsito por meio de computadores; distribuição de amostras», por pertencerem a outra classe, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2 款規定，刪除的“通過電腦媒體選擇貨物運輸路線，分配貨版”，則屬其他類別，必須更改該服務。

Marca n.º N/4 074

Classe: 36.ª

商標編號：N/4 074

類別： 36

Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍：美國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Serviços: serviços de seguros; serviços em matéria de finanças; serviços em assuntos monetários; serviços em matéria de imobiliária; serviços de corretagem; serviços em matéria de bancos; serviços administrativos; serviços de seguros.

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務；經紀事務；銀行事務；管理服務；保險服務。

A marca consiste em:

商標構成：

UNITED PARCEL SERVICE

UNITED PARCEL SERVICE

Marca n.º N/4 075

Classe: 36.ª

商標編號：N/4 075

類別： 36

Requerente: United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

申請人：United Parcel Service of America, Inc., 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30 328, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍：美國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Serviços: serviços de seguros; serviços em matéria de finanças; serviços em assuntos monetários; serviços em matéria de imobiliária; serviços de corretagem; serviços em matéria de bancos; serviços administrativos; serviços de seguros.

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務；經紀事務；銀行事務；管理服務；保險服務。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 076

Classe: 14.ª

商標編號：N/4 076

類別： 14

Requerente: Cheng, Chia-Hsiang, 4th Floor, No. 8, Lane 2, Rong-Hwa 1st Road, Taipei, Taiwan.

申請人：Cheng, Chia-Hsiang, 4th Floor, No. 8, Lane 2, Rong-Hwa 1st Road, Taipei, Taiwan.

Nacionalidade: de Taiwan

國籍：台灣

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede, braceletes para relógios, correntes para relógios e caixas para relógios, correias para relógios, acessórios para relógios, braceletes para jóias, brincos, jóias, alfinetes para jóias, cofres para jóias em metais preciosos e caixas para jóias em metais preciosos.

產品：腕錶，掛牆鐘，鐘錶用的鐳子，鏈子及盒子，鐘錶用皮帶，鐘錶用附件首飾用的鐳子，耳環，寶石，首飾用別針，貴重金屬做的珠寶用保險箱及盒子。

A marca consiste em:

商標構成：

CERMIGEL

CERMIGEL

Marca n.º N/4 077

Classe: 36.ª

商標編號：N/4 077

類別： 36

Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

申請人：General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 4/12/1998

申請日期：4/12/1998

Serviços: serviços financeiros e de seguros; consultadoria em seguros e consultadoria financeira.

服務：金融及保險服務，保險及金融諮詢。

A marca consiste em:

商標構成：

GENERAL & COLOGNE RE

GENERAL & COLOGNE RE

Marca n.º N/4 078	Classe: 36. ^a	商標編號: N/4 078	類別: 36
Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.		申請人: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 4/12/1998		申請日期: 4/12/1998	
Serviços: serviços financeiros e de seguros; consultadoria em seguros e consultadoria financeira.		服務: 金融及保險服務, 保險及金融諮詢。	
A marca consiste em:		商標構成:	

General & Cologne
RE

General & Cologne
RE

Marca n.º N/4 079	Classe: 42. ^a	商標編號: N/4 079	類別: 42
Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.		申請人: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 4/12/1998		申請日期: 4/12/1998	
Serviços: serviços de computadores (não incluídos noutras classes); consultadoria em computadores.		服務: 不包括其他類別的計算機服務; 計算機諮詢服務。	
A marca consiste em:		商標構成:	

GENERAL & COLOGNE RE

GENERAL & COLOGNE RE

Marca n.º N/4 080	Classe: 42. ^a	商標編號: N/4 080	類別: 42
Requerente: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.		申請人: General Re Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A., 695 East Main Street, Stamford, Connecticut 06 904-2 350, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 4/12/1998		申請日期: 4/12/1998	

Serviços: serviços de computadores (não incluídos noutras classes); consultadoria em computadores.

A marca consiste em:

服務：不包括其他類別的計算機服務；計算機諮詢服務。

商標構成：

Marca n.º N/4 081

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 081

類別：09

Requerente: Essilor International (Compagnie Generale D'Optique) uma sociedade anónima francesa, 147 rue de Paris, 94 220 Charenton le Pont, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 4/12/1998

Produtos: óculos (ópticos); armações para óculos; lentes oftálmicas (não implantáveis); lentes para óculos incluindo lentes plásticas, lentes minerais, lentes progressivas, lentes para sol, lentes coloridas, lentes sensíveis à luz (fotosensitivas), lentes fotocromáticas, lentes tratadas (revestidas), lentes semifinalizadas: lentes brancas para óculos e lentes brancas semifinalizadas para óculos; caixas para todos estes produtos.

A marca consiste em:

申請人：Essilor International (Compagnie Generale D'Optique) uma sociedade anónima francesa, 147 rue de Paris, 94 220 Charenton le Pont, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：4/12/1998

產品：眼鏡（視力），眼鏡框，眼睛用鏡片（不牢固于眼內），眼鏡片包括塑膠鏡片，礦物鏡片，漸進鏡片，太陽鏡片，有色鏡片，感光鏡片（光度感應），彩色照像鏡片，處理鏡片（穿戴），半完成鏡片：眼鏡用透明鏡片及半完成透明鏡片，所有以上產品用的盒子。

商標構成：

PANAMIC

PANAMIC

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 9 de Junho de 1998, sob n.º 98/736 091.

優先權之要求：請求日期：9/06/1998；所屬國：法國；請求編號：98/736091。

Marca n.º N/4 082

Classe: 31.ª

商標編號：N/4 082

類別：31

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/12/1998

Produtos: produtos alimentares para animais, aves, peixes e aditivos para este género de produtos alimentares.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：10/12/1998

產品：動物，家禽，魚類飼料和此類飼料之添加物。

A marca consiste em:

商標構成：

ADVANCE

ADVANCE

Marca n.º N/4 083

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 083

類別： 16

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/12/1998

申請日期：11/12/1998

Produtos: brochuras, papel de carta, magazines, catálogos, «newsletters», livros, posters, cartões e canetas.

產品：小冊子，咭紙，雜誌，商品目錄，通訊稿，書籍，海報，紙板及筆。

A marca consiste em:

商標構成：

SEEDS OF CHANGE

SEEDS OF CHANGE

Marca n.º N/4 084

Classe: 29.^a

商標編號：N/4 084

類別： 29

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 11/12/1998

申請日期：11/12/1998

Produtos: frutos e vegetais preservados, secos, cozinhados ou processados; saladas; sopas; doces; marmeladas; «pickles»; tempêros para saladas; nozes processados.

產品：經處理、乾製、煮熟或已加工之水果和蔬菜；沙律；湯；甜點；椴梘果醬；泡菜；沙律用調料；經加工之果仁。

A marca consiste em:

商標構成：

SEEDS OF CHANGE

SEEDS OF CHANGE

Marca n.º N/4 085

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 085

類別： 30

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street

Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/12/1998

Produtos: massas, arroz, «noodles»; molhos, preparações para alimentos com escabeche («marinades»); ervas do tipo especiarias, picantes do tipo especiarias, mostardas, maionese, vinagre.

A marca consiste em:

Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：11/12/1998

產品：麵食，米，麵；調味汁，食用滷汁（海藻）；調味用香料香草；調味用香料辣椒，芥末，蛋黃醬，醋。

商標構成：

SEEDS OF CHANGE

SEEDS OF CHANGE

Marca n.º N/4 086

Classe: 31.ª

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 11/12/1998

Produtos: legumes e frutos frescos; sementes, grãos; ervas, flores naturais, plantas, nozes.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 086

類別： 31

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street Mclean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：11/12/1998

產品：新鮮蔬菜和水果；種籽，穀物，草，花卉，植物，堅果。

商標構成：

SEEDS OF CHANGE

SEEDS OF CHANGE

Marca n.º N/4 087

Classe: 3.ª

Requerente: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/12/1998

Produtos: malhas esfalfantes preparadas para polimento; preparações abrasivas para limpeza em indústrias e fábricas; abrasivos sob a forma de diamantes, nitrito de boro cúbico e policristalino.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 087

類別： 03

申請人：General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：14/12/1998

產品：磨光用的綑網；工業和工廠清潔用之磨蝕劑；鑽石形之磨蝕劑，立方硼和多色水晶之亞硝酸鹽。

商標構成：

GE

GE

Marca n.º N/4 088 Classe: 12.ª

Requerente: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/12/1998

Produtos: veículos e aparelhos para locomoção por terra, por ar ou por água; aparelhos, mecanismos e dispositivos aeronáuticos; motores, máquinas e engrenagens para veículos terrestres; motores eléctricos para veículos terrestres; mecanismos de propulsão para veículos terrestres; turbinas; engenhos de tracção; locomotivas; planadores e aeronaves.

A marca consiste em:

GE

商標編號: N/4 088 類別: 12

申請人: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 14/12/1998

產品: 車輛和陸、空、海用運輸工具; 航空器材, 機械和裝置; 陸上車輛用之發動機, 機器和齒輪傳動裝置; 陸上車輛用之電動發動機; 陸上車輛用之推進器; 輪機; 牽引機; 機動車; 滑翔機和飛行器。

商標構成:

GE

Marca n.º N/4 089 Classe: 36.ª

Requerente: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/12/1998

Serviços: serviços de seguros; serviços financeiros; serviços bancários; e serviços imobiliários.

A marca consiste em:

GE

商標編號: N/4 089 類別: 36

申請人: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 14/12/1998

服務: 保險服務; 金融服務; 銀行服務; 及不動產服務。

商標構成:

GE

Marca n.º N/4 090 Classe: 37.ª

Requerente: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/12/1998

商標編號: N/4 090 類別: 37

申請人: General Electric Company, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Iorque, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 14/12/1998

Serviços: serviços de construção de edifícios; serviços de reparação e de vistoria; serviços de manutenção; e serviços de instalações.

A marca consiste em:

GE

服務：樓宇建築服務；修理及檢驗服務；維修服務；及安裝服務。

商標構成：

GE

Marca n.º N/4 091

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 091

類別：09

Requerente: Intel Corporation, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/12/1998

Produtos: «hardware» para computadores e «software» para computadores (incluindo «software» para sistemas operativos); «firmware» para computadores e «software» para a gestão de redes de computadores, redes de «interfaces» e de conferências de vídeo; «software» para acelerar o lançamento de aplicações de «software»; «software» para imagens e gráficos; «software» para «interfaces» e recolha de imagens a partir de câmaras pessoais computadorizadas ou câmaras digitais para computadores; «software» para monitores de controlo e mecanismos regulares; «software» para gestão de «interfaces» de componentes periféricos para computadores tais como «modems», monitores, câmaras pessoais computadorizadas e câmaras digitais, impressoras, teclados, «software» para transmissões de vídeo, áudio e gráficos a 3 dimensões (3D) através de redes pelo mundo inteiro («world wide web») e «software» para adição de objectos multimédia a aplicações de «software».

A marca consiste em:

申請人：Intel Corporation, uma corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：14/12/1998

產品：電腦硬件和軟件（包括操作系統軟件）；電腦軟體和電腦網絡，連接網絡和視像會議之管理軟件；軟件應用中加速推進之軟件；影像和圖像軟件；連接及收存來自電腦相機或電腦數碼相機影像之軟件；控制及調校顯示器之軟件；電腦周邊組成部份連接管理軟件，例如：數據機、顯示器、電腦相機和數碼相機，打印機、鍵盤、視像傳送軟件，透過國際網絡傳送之音頻及立體圖像，以及附加在應用軟件上的軟件。

商標構成：



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 4 de Setembro de 1998, sob n.º 39 850 922.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

優先權之要求：請求日期：4/09/1998；所屬國：德國；請求編號：39850922。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/4 093

Classe: 5.^a

商標編號: N/4 093

類別: 05

Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NNN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/12/1998

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para o tratamento de infecções virósas/doenças antivirais.

A marca consiste em:

申請人: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NNN, Reino Unido.

國籍: 英國

活動: 工業與商業

申請日期: 16/12/1998

產品: 用於醫治傳染病毒/抗毒疾病之藥物和制劑。

商標構成:

ROTADISK

ROTADISK

Marca n.º N/4 094

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 094

類別: 29

Requerente: Guangdong Nowaday Group Co, Ltd., Shakou Light Industry Development Zone, Zhongshan, Guangdong, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 17/12/1998

Produtos: leite e produtos lácteos, doces, compotas, frutas secas, geleias, óleos, soro de leite, proteína para alimentação humana, bebidas lácteas onde o leite predomina.

A marca consiste em:

申請人: Guangdong Nowaday Group Co, Ltd., Shakou Light Industry Development Zone, Zhongshan, Guangdong, R.P.China.

國籍: 中國

活動: 工業與商業

申請日期: 17/12/1998

產品: 奶及乳製品, 甜品, 蜜餞水果, 干製水果, 果凍, 油; 奶乳漿, 用於人類食物的蛋白質, 以奶類為主的乳製飲品。

商標構成:

Marca n.º N/4 095

Classe: 32.^a

商標編號: N/4 095

類別: 32

Requerente: Guangdong Nowaday Group Co, Ltd., Shakou Light Industry Development Zone, Zhongshan, Guangdong Province, R.P.China.

申請人: Guangdong Nowaday Group Co, Ltd., Shakou Light Industry Development Zone, Zhongshan, Guangdong Province, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 17/12/1998

Produtos: cerveja, bebidas de frutos, água mineral, xarope, preparações para fazer bebidas, gasosas, outras bebidas não alcoólicas, sumos de frutos.

A marca consiste em:

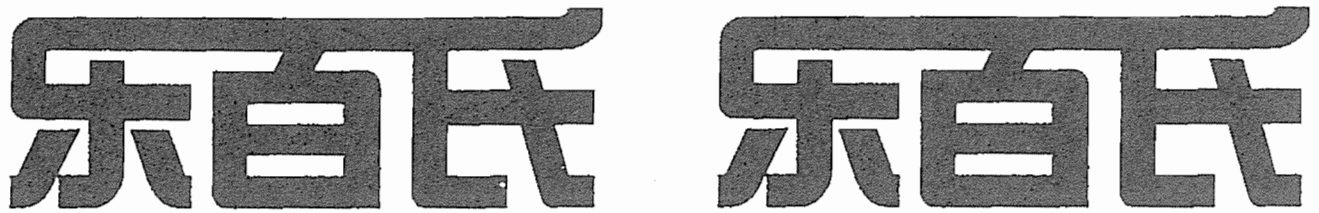
國籍: 中國

活動: 工業與商業

申請日期: 17/12/1998

產品: 啤酒, 水果飲品, 礦泉水, 糖漿, 製飲品用之製劑, 汽水, 其它不含酒精之飲品, 果汁。

商標構成:



Marca n.º N/4 096

Classe: 11.ª

商標編號: N/4 096

類別: 11

Requerente: GD MD Holding Co., Ltd., Penglai Road, Beijiaozen, Shunde City, Guangdong Province, R.P.China.

申請人: GD MD Holding Co., Ltd., Penglai Road, Beijiaozen, Shunde City, Guangdong Province, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

國籍: 中國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 17/12/1998

申請日期: 17/12/1998

Produtos: ventoinhas eléctricas, ares condicionados, fornos eléctricos, aquecedores eléctricos, refrigeradores, caixas de refrigeração, desumidificadores, aparelhos e instalações de refrigeração, guarda-louças de cozinha com esterilizador.

產品: 電風扇, 冷氣機, 電烤爐, 電暖爐, 雪櫃, 制冷箱, 抽濕機, 保濕機, 制冷設施及器材, 消毒碗櫃。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 097

Classe: 24.ª

商標編號: N/4 097

類別: 24

Requerente: Nisshinbo Industries, Inc., uma sociedade organizada de acordo com as leis do Japão, 31-11, Nihonbashi Ningyocho 2-chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

申請人: Nisshinbo Industries, Inc., uma sociedade organizada de acordo com as leis do Japão, 31-11, Nihonbashi Ningyocho 2-chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 17/12/1998

申請日期: 17/12/1998

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

產品: 不屬別類的布料及紡織品; 床單和檯布。

A marca consiste em:

商標構成：

ECOSYS

ECOSYS

Marca n.º N/4 098

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 098

類別： 25

Requerente: Nisshinbo Industries, Inc., uma sociedade organizada de acordo com as leis do Japão, 31-11, Nihonbashi Ningyocho 2-chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

申請人：Nisshinbo Industries, Inc., uma sociedade organizada de acordo com as leis do Japão, 31-11, Nihonbashi Ningyocho 2-chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 17/12/1998

申請日期：17/12/1998

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成：

ECOSYS

ECOSYS

Marca n.º N/4 099

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 099

類別： 38

Requerente: Iridium IP PLC, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 575 Eye Street, N.W., Washington, D.C. 20 005 Estados Unidos da América.

申請人：Iridium IP PLC, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 575 Eye Street, N.W., Washington, D.C. 2 0005 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 17/12/1998

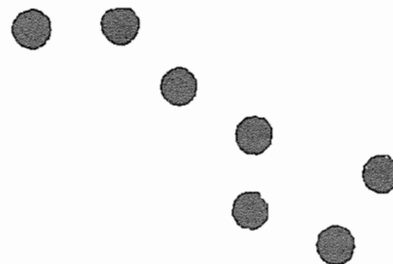
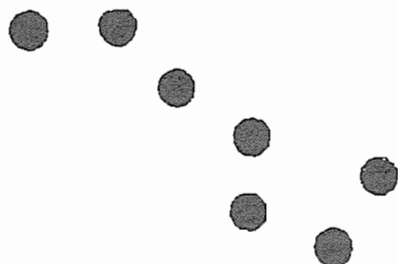
申請日期：17/12/1998

Serviços: serviços de telecomunicações.

服務：電訊服務。

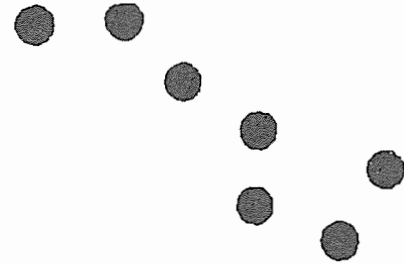
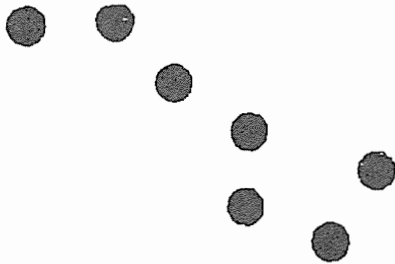
A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 100
 Classe: 9.ª
 Requerente: Iridium IP PLC, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 575 Eye Street, N.W., Washington, D.C. 20 005 Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 17/12/1998
 Produtos: equipamentos de telecomunicações, designadamente satélites, estações terrenas para interligação a redes de uso público «Gateways» e estações de satélite; unidades assinantes designadamente unidades assinantes móveis e fixas, partes e «software» para estes produtos, não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 100
 類別: 09
 申請人: Iridium IP PLC, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 575 Eye Street, N.W., Washington, D.C. 2 0005 Estados Unidos da América.
 國籍: 北美
 活動: 工業與商業
 申請日期: 17/12/1998
 產品: 電訊設備, 指衛星, 公眾使用的“Gateways”網絡與衛星站台互聯之地面站台; 指移動的和固定的單一用戶, 這些不屬別類產品之組成部份及軟件。
 商標構成:



Marca n.º N/4 101
 Classe: 3.ª
 Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo Utah 84 601, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 17/12/1998
 Produtos: preparações para bronzamento e ecrãs solares; nomeadamente loções e aceleradores de bronzamento.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 101
 類別: 03
 申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo Utah 84 601, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美
 活動: 工業與商業
 申請日期: 17/12/1998
 產品: 使皮膚曬黑之制劑及太陽光屏, 尤指液劑及加速曬黑制劑。
 商標構成:

SEALASTIN

SEALASTIN

Marca n.º N/4 102
 Classe: 25.ª
 Requerente: Calçados Artigiano Limitada, Av. Amizade S/N r/c, Edifício Yaohan, Macau.
 Nacionalidade: organizada segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial

商標編號: N/4 102
 類別: 25
 申請人: Calçados Artigiano Limitada, Av. Amizade S/N r/c, Edifício Yaohan, Macau.
 國籍: 澳門
 活動: 商業

Data do pedido: 17/12/1998

Produtos: calçado.

A marca consiste em:

申請日期：17/12/1998

產品：鞋類。

商標構成：



Marca n.º N/4 103

Classe: 35.ª

商標編號：N/4 103

類別： 35

Requerente: Calçados Artigiano Limitada, Av. Amizade S/N r/c, Edifício Yaohan, Macau.

申請人：Calçados Artigiano Limitada, Av. Amizade S/N r/c, Edifício Yaohan, Macau.

Nacionalidade: organizada segundo as leis de Macau

國籍：澳門

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 17/12/1998

申請日期：17/12/1998

Serviços: publicidade e negócios.

產品：廣告與實業。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 104

Classe: 42.ª

商標編號：N/4 104

類別： 42

Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 18/12/1998

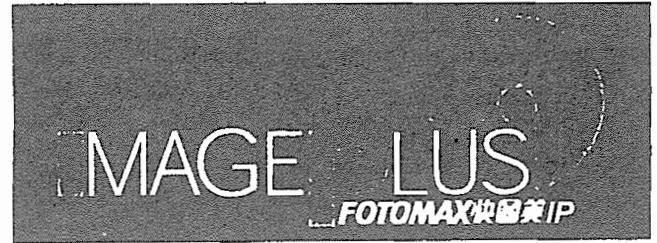
申請日期：18/12/1998

Serviços: venda a retalho de aparelhos e instrumentos fotográficos e cinematográficos, e acessórios dos mesmos, máquinas de fotografar, fitas vídeo, discos laser, discos compactos, discos vídeo compactos, gravadores de vídeo, aparelhos para gravação, transmissão e reprodução de sons e imagens e acessórios dos mesmos, gravação de sons, pinturas, quadros, molduras para quadros, pilhas e filmes fotográficos; papéis e artigos de papel, cartões e artigos de cartolina, materiais impressos, jornais e publicações periódicas, álbuns, livros, fotografias e artigos de papelaria.

服務：零售：攝影和電影器材，儀器及其配件，相機，錄影帶，鐳射唱片，光碟，影碟，錄影機及音像錄制器材，傳送和复制聲音及影像之用品及其配件，聲音錄制，畫作，圖畫，畫框；相機的電池及膠卷；紙及紙品，紙板和卡片紙，印刷品，報紙和定期刊物，相簿，書刊，相片和文具用品。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: considerando que «venda a retalho» não consta da classificação de produtos e serviços, aprovada pela Portaria n.º 313/95/M, de 5 de Dezembro, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

通知：根據12月5日通過之第313/95/M號訓令“零售”被視為不屬該產品及服務表上，必須更改該列服務。

Marca n.º N/4 105

Classe: 40.ª

商標編號：N/4 105

類別：40

Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 18/12/1998

申請日期：18/12/1998

Serviços: revelação, processamento e impressão de filmes fotográficos e cinematográficos.

服務：攝影及電影膠卷之顯影，處理及沖印。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 106

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 106

類別：16

Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: comercial

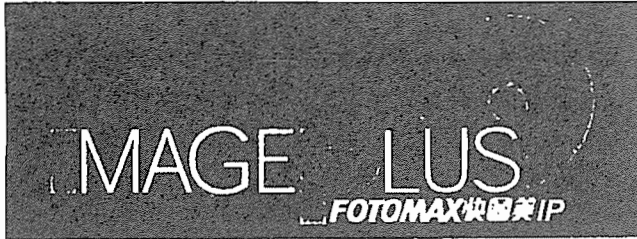
活動：商業

Data do pedido: 18/12/1998

申請日期：18/12/1998

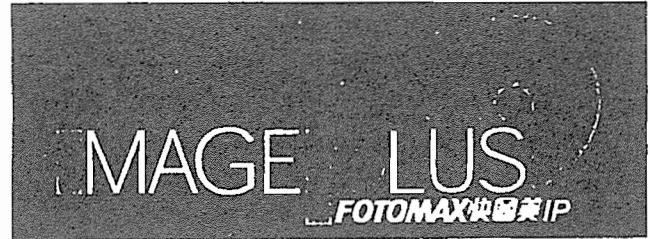
Produtos: pinturas, cartazes e fotografias; suportes para fotografias; álbuns fotográficos; papéis, cartões e artigos de cartolina; materiais impressos, jornais, revistas, livros de notas, publicações periódicas, livros e opúsculos; cartões de saudações, calendários, catálogos, dossiers e encadernadores de documentos; instrumentos de escrita e artigos de papelaria.

A marca consiste em:



產品：圖畫，紙板和照片；照片托架；相簿；紙，紙板和卡片紙品；印刷品，報紙，雜誌，記事部，定期刊物，書籍和小冊子；問候咭，年曆；商品目錄，文件裝訂；打字設備和文具用品。

商標構成：



Marca n.º N/4 107
 Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 18/12/1998

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos e cinematográficos e acessórios dos mesmos; máquinas de fotografar; fitas para vídeo; discos laser; discos compactos; discos vídeo compactos; gravadores de vídeo e outros aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de sons e imagens, e acessórios dos mesmos.

A marca consiste em:



商標編號: N/4 107
 申請人: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

國籍: 香港

活動: 商業

申請日期: 18/12/1998

產品: 攝影，電影器材和儀器，及其配件；相機；錄影帶；鐳射唱片；光碟；影碟；錄影機及其它音像錄制，儀器，音像傳送或複製及其零配件。

商標構成：



Marca n.º N/4 108
 Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Classe: 9.ª

商標編號: N/4 108

類別: 09

申請人: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 18/12/1998

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos e cinematográficos e acessórios dos mesmos; máquinas de fotografar; fitas para vídeo; discos laser; discos compactos; discos vídeo compactos; gravadores de vídeo e outros aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de sons e imagens, e acessórios dos mesmos.

A marca consiste em:

國籍：香港

活動：商業

申請日期：18/12/1998

產品：攝影，電影器材和儀器，及其配件；相機；錄影帶；鐳射唱片；光碟；影碟；錄影機及其它音像錄制，儀器，音像傳送或複製及其零配件。

商標構成：



Marca n.º N/4 109

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 109

類別：16

Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 18/12/1998

Produtos: pinturas, cartazes e fotografias; suportes para fotografias; álbuns fotográficos; papéis, cartões e artigos de cartolina; materiais impressos, jornais, revistas, livros de notas, publicações periódicas, livros e opúsculos; cartões de saudações, calendários, catálogos, dossiers e encadernadores de documentos; instrumentos de escrita e artigos de papelaria.

國籍：香港

活動：商業

申請日期：18/12/1998

產品：圖畫，紙板和照片；照片托架；相簿；紙，紙板和卡片紙品；印刷品，報紙，雜誌，記事部，定期刊物，書籍和小冊子；問候咭，年曆；商品目錄，文件裝訂；打字設備和文具用品。

商標構成：

A marca consiste em:



Marca n.º N/4 110

Classe: 40.ª

商標編號：N/4 110

類別：40

Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 18/12/1998

國籍：香港

活動：商業

申請日期：18/12/1998

Serviços : revelação, processamento e impressão de filmes fotográficos e cinematográficos.

A marca consiste em:

服務：攝影及電影膠卷之顯影，處理及沖印。

商標構成：



Marca n.º N/4 111
 Classe: 42.ª
 Requerente: Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 18/12/1998

Serviços: venda a retalho de aparelhos e instrumentos fotográficos e cinematográficos, e acessórios dos mesmos, máquinas de fotografar, fitas vídeo, discos laser, discos compactos, discos vídeo compactos, gravadores de vídeo, aparelhos para gravação, transmissão e reprodução de sons e imagens e acessórios dos mesmos, gravação de sons, pinturas, quadros, molduras para quadros, pilhas e filmes fotográficos; papéis e artigos de papel, cartões e artigos de cartolina, materiais impressos, jornais e publicações periódicas, álbuns, livros, fotografias e artigos de papelaria.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 111
 類別：42
 申請人：Fotomax (F.E.) Ltd., 10 th Floor, CNT Group Building 822 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：商業

申請日期：18/12/1998

服務：零售：攝影和電影器材，儀器及其配件，相機，錄影帶，鐳射唱片，光碟，影碟，錄影機及音像錄制器材，傳送和复制聲音及影像之用品及其配件，聲音錄制，畫作，圖畫，畫框；相機的電池及膠卷；紙及紙品，紙板和卡片紙，印刷品，報紙和定期刊物，相簿，書刊，相片和文具用品。

商標構成：



Notificações: considerando que «venda a retalho» não consta da classificação de produtos e serviços, aprovada pela Portaria n.º 313/95/M, de 5 de Dezembro, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

通知：根據 12 月 5 日通過之第 313/95/M 號訓令“零售”被視為不屬於該產品及服務表上，必須更改該列服務。

Marca n.º N/4 112
 Classe: 35.ª
 Requerente: Expolider-Feiras, Exposições e Congressos, S.A., Av. Maria da Conceição, 177-r/c, Carcavelos, 2 775 Parede, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

商標編號：N/4 112
 類別：35
 申請人：Expolider-Feiras, Exposições e Congressos, S.A., Av. Maria da Conceição, 177-r/c, Carcavelos, 2 775 Parede, Portugal.

國籍：葡萄牙

Actividade: comercial
 Data do pedido: 18/12/1998
 Serviços: feira, exposições e certames com fins comerciais e de publicidade.
 A marca consiste em:

活動：商業
 申請日期：18/12/1998
 服務：商業及廣告用途之展銷會，展覽會和交易會。
 商標構成：

MIF - FEIRA INTERNACIONAL DE MACAU

MIF - FEIRA INTERNACIONAL DE MACAU

Marca n.º N/4 113
 Classe: 5.ª
 Requerente: Zhejiang Tianhuang Wild Plant Co., Ltd., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 133 Wensan Road, Hangzhou, R.P. China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 18/12/1998
 Produtos: substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos dietéticos adaptados para fins medicinais, bebidas dietéticas adaptadas para fins medicinais, bebidas para fins medicinais, nutrientes, tónicos.
 A marca consiste em:

商標編號：N/4 113
 類別：05
 申請人：浙江天皇野生植物有限公司；中國杭州市文三路133號，中國。
 國籍：中國
 活動：工業與商業
 申請日期：18/12/1998
 產品：醫用營養品，醫用營養食品，醫用營養飲品，醫用，養生和滋補用之飲品。
 商標構成：

鐵皮楓斗
 INFUSION DENDROBII

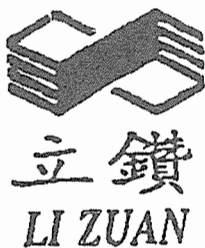
鐵皮楓斗
 INFUSION DENDROBII

Marca n.º N/4 114
 Classe: 5.ª
 Requerente: Zhejiang Tianhuang Wild Plant Co., Ltd., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da R.P.C., n.º 133 Wensan Road, Hangzhou, R.P. China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 18/12/1998
 Produtos: substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos dietéticos adaptados para fins medicinais, bebidas dietéticas adaptadas para fins medicinais, bebidas para fins medicinais, nutrientes, tónicos.

商標編號：N/4 114
 類別：05
 申請人：浙江天皇野生植物有限公司；中國杭州市文三路133號，中國。
 國籍：中國
 活動：工業與商業
 申請日期：18/12/1998
 產品：醫用營養品，醫用營養食品，醫用營養飲品，醫用，養生和滋補用之飲品。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 115

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 115

類別： 38

Requerente: Star Television Productions Limited, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis das Ilhas Virgens Britânicas, Craigmuir Chambers, P.O. Box 71, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

申請人：Star Television Productions Limited, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis das Ilhas Virgens Britânicas, Craigmuir Chambers, P.O. Box 71, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

國籍：英屬處女島

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 18/12/1998

申請日期：18/12/1998

Serviços: serviços de radiodifusão de televisão e rádio; difusão de programas de televisão; funcionamento de transmissores de televisão terra-satélite para transmissão de sinais para satélite; ligação por relés de programas de televisão via satélite; funcionamento de antenas receptoras aéreas satélite-terra; conversão de frequência de sinais de microondas ligadas por relés por satélite; disseminação de programas de televisão ligados por relés por antenas receptoras por satélite, por ligação, por cabo ou por microondas para utentes de televisão; funcionamento de redes de televisão por cabo; fornecimento e funcionamento dos sistemas de comunicações por rádio, telefone, telégrafo, satélite e redes de cabos; serviços de transmissão de videotexto e teletexto; serviços de transmissão electrónica e telecomunicação; transmissão de dados e de informações por meio electrónico, computador, cabo, rádio, rádio-paging, teleimpressor, teletextos, correio electrónico, máquina de fax, televisão, microondas, feixes de laser, de comunicações por satélite ou outros meios de comunicação; fornecimento de facilidades de comunicação para o intercâmbio de dados por meios electrónicos; serviços de consultoria relacionados com comunicações de dados; transmissão; fornecimento ou exibição de informações para comercialização com fins domésticos de um banco de dados memorizados em computador; aluguer de aparelhos de comunicação; serviços de «time-sharing» para aparelhos de comunicações.

服務：電視無線電廣播及電台服務；電視節目播放；地球——衛星電視之衛星信號傳送運作；衛視節目之連接；衛星天線接收之運作；衛星接駁微波信號之頻訊轉換；透過天線接收器，衛星，有線或微波接駁之電視節目播放；有線電視網絡之運作；透過無線電，電話，電報，衛星和有線網絡通訊系統之提供及運作；視像文件和電傳文件之傳送服務；電子傳送和電訊服務；透過電子傳媒，電腦，有線，無線電，無線電傳呼，電子印刷，電子信件，電子郵件，圖文傳真機，電視，微波，鐳射光束，衛星通訊或其它通訊方式之資料數據傳送；透過電子方式進行數據交換通訊之提供；數據通訊之有關諮詢服務；電腦中資料庫記憶之商業資料傳送，提供或展示；通訊器材之租賃；通訊器材“分時”之服務。

Reivindicação de cores: fundo a preto e vermelho, com contornos a dourado; a palavra «Martini» a branco.

顏色：黑色和紅色底，金色邊；“Martini”字體為白色。

Marca n.º N/4 118
 Classe: 33.^a
 Requerente: Bacardi & Company Limited, Aeulestrasse 5, Postfach 470, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein.
 Nacionalidade: de Liechtenstein
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 21/12/1998
 Produtos: vinhos, vermouths, vinhos gaseificados, aperitivos e licores.
 A marca consiste em:

商標編號：N/4 118
 類別：33
 申請人：Bacardi & Company Limited, Aeulestrasse 5, Postfach 470, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein.
 國籍：列支敦士登
 活動：工業與商業
 申請日期：21/12/1998
 產品：葡萄酒，苦艾酒，有汽葡萄酒，開胃酒及烈酒。
 商標構成：

MARTINI

Reivindicação de cores: fundo a preto e vermelho, com contornos a dourado; a palavra «Martini» a branco.

顏色：黑色和紅色底，金色邊；“Martini”字體為白色。

Marca n.º N/4 119
 Classe: 9.^a
 Requerente: Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciante como Kokuyo Co., Ltd.), 1-1, Oimazato Minami 6-chome, Higashinari-ku, Osaka-shi, Osaka-fu, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 21/12/1998
 Produtos: suportes para telefones para utilização em escritórios, passagens para equipamentos de escritório, quadros eléctricos para escrever com dispositivos de cópia, «software» para etiquetagem por processamento de texto, caixas para disquetes, filtros protectores da vista para computadores, coberturas para teclados, ratos para equipamentos de dados, tapetes para ratos para computadores, suporte para cópias, caixas registadoras, balcões, fitas métricas de aço, fitas métricas, máquinas de escrever cheques, lupas, balanças para cartas, produtos eléctricos de limpeza para apagadores para quadros de escrever, ponteiros laser para apresentações, máquinas eléctricas para afiar lápis, máquinas de desenhar, compassos, régua transferidores, limpadores eléctricos para desenho, apagadores eléctricos para desenho.
 A marca consiste em:

商標編號：N/4 119
 類別：09
 申請人：Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciante como Kokuyo Co., Ltd.), 1-1, Oimazato Minami 6-chome, Higashinari-ku, Osaka-shi, Osaka-fu, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：21/12/1998
 產品：使用於辦公室之電話座，供應辦公室設備，用以書寫及製造副本之電動板，文書處理之標籤軟件，電腦軟盤盒，電腦用之視覺保護過濾器，鍵盤蓋子，資料設備之滑鼠，電腦滑鼠墊，抄本托架，收銀機，櫃檯，不鏽鋼軟尺，軟尺，支票打字機，放大鏡，信件磅，書寫板擦之電動清潔產品，雷射指示棒，電動鉛筆刨，繪圖機，圓規，變換尺，繪圖電動清潔器，繪圖電動擦。
 商標構成：

KOKUYO

KOKUYO

Marca n.º N/4 120
 Classe: 20.^a
 Requerente: Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciando como Kokuyo Co., Ltd.), 1-1, Oimazato Minami 6-chome, Higashinari-ku, Osaka-shi, Osaka-fu, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/12/1998

Produtos: secretárias, armários, móveis, biombos, mesas para impressoras, suportes para máquinas de telecópia, cadeiras para conferências, mesas, estantes para leitores, plataformas temporárias/desmontáveis, sistemas para fumadores, incluindo mesas e biombos com aparelhos de ventilação para equipamento para escritório, guarda-louça, aparadores, espelhos, suportes para equipamentos de vídeo, armários, armários para impressos, armários-expositores para revistas, porta-chaves para pendurar chaves, armários para mapas, cacifos, bancos, caixas para sapatos, balcões, suportes para telefones, quadros para afixação, suportes para guarda-chuvas, bengaleiros, bengaleiros de pé, armários-expositores para panfletos, unidades de arquivo, estantes para revistas, canteiros, armários portáteis para impressos, prateleiras, recipientes para embalagens e conjuntos de plástico, paletas (não de metal), escadas de mão não metálicas, prateleiras-expositoras, camas para uso hospitalar, colchões, estojos-expositores para museus, cómodas, sofás, placas para nomes não metálicas, molduras para quadros.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «quadros para desenhos», por pertencer a outra classe. Torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «sistemas para fumadores, incluindo mesas e biombos com aparelhos de ventilação para equipamento para escritório» e «recipientes para embalagens e conjuntos de plástico».

商標編號: N/4 120
 類別: 20
 申請人: Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciando como Kokuyo Co., Ltd.), 1-1, Oimazato Minami 6-chome, Higashinari-ku, Osaka-shi, Osaka-fu, Japão.

國籍: 日本

活動: 工業與商業

申請日期: 21/12/1998

產品: 寫字檯, 傢俱櫃, 屏風, 印刷機用檯, 電傳機用架, 供會議用椅子, 檯, 閱讀者用的書架, 臨時性或可拆卸的平台, 吸煙者用的體系, 包括辦公室設備用之帶通風器具的檯和屏風, 碗櫥, 餐具櫃, 鏡子, 影像機用的架, 櫃, 印刷品用的櫃, 雜誌用的陳列櫃, 掛匙用的鎖匙板, 地圖櫃, 掛牆儲物櫃, 長櫈, 鞋箱, 櫃台, 電話架, 張貼板, 雨傘架, 手杖架, 腳立式手杖架, 宣傳小冊子用的陳列櫃, 檔案單位, 雜誌架, 酒壇架, 印刷品用的袖珍櫃, 攔板, 包裝容器及塑料套裝, 運輸用貨物承托板(非金屬), 非金屬的梯子, 陳列攔板, 醫院用床, 床褥, 博物館用的陳列箱, 衣櫃, 梳化, 非金屬的名字飾板, 畫框。

商標構成:



通知: 應具體說明“吸煙者用的體系, 包括辦公室設備用之帶通風器具的檯和屏風”和“包裝容器及塑料套裝”等詞之意思。根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定, 刪除了的“繪圖板”則屬別類。

Marca n.º N/4 121
 Classe: 16.^a
 Requerente: Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciando como Kokuyo Co., Ltd.), 1-1, Oimazato Minami 6-chome, Higashinari-ku, Osaka-shi, Osaka-fu, Japão.

Nacionalidade: japonesa

商標編號: N/4 121
 類別: 16
 申請人: Kokuyo Kabushiki Kaisha (também comerciando como Kokuyo Co., Ltd.), 1-1, Oimazato Minami 6-chome, Higashinari-ku, Osaka-shi, Osaka-fu, Japão.

國籍: 日本

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/12/1998

Produtos: pasta de arquivo (para escritório), fichas para índices (artigos de papelaria), bolsas adesivas (artigos de papelaria), pranchetas com mola para papéis, pastas transparentes de resina sintética para guardar documentos (para escritório), caixas para arquivo, pastas para documentos, bolsas transparentes para arquivo (artigos de papelaria), álbuns para recortes, pastas para cartões de visita, caixas para cartões de visita, sinetes, pastas de arquivos (artigos de papelaria), molas para papéis, capas para pastas, pastas para folhas soltas, cassetes de fita para processadores de dados, papel para processadores de dados, etiquetas adesivas para uso de processadores de dados, películas adesivas para uso de processadores de dados, papel para máquinas de cópia, papel para máquinas de telecópia, papel contínuo para computadores, películas para projectores, suportes para cópias, destruidores de papel (para escritório), afiadores de lápis, facas para papel, dispositivos eléctricos para abertura de cartas, guilhotinas para papel (para escritório), furadores (para escritório), furadores eléctricos (para escritório), agrafadores, agrafos, saca-agrafos, mecanismos para etiquetagem manual, capas de encadernação, fitas adesivas para encadernação de livros, distribuidores de fita adesiva (para escritório), fitas adesivas para papelaria ou fins domésticos, colas para papelaria ou fins domésticos, adesivos para papelaria ou fins domésticos, índices adesivos para papelaria ou fins domésticos, etiquetas adesivas para papelaria ou fins domésticos, borrachas, líquido corrector (para escritório), papéis correctores (para escritório), canetas correctoras, lapiseiras, minas para lapiseiras, canetas esferográficas, lápis apagador com escova, marcadores, «clips» para escritório, caixas magnéticas para «clips», percevejos, anéis para papelaria, ganchos para papelaria ou fins domésticos, imanes para papelaria, folhas magnéticas, cordel para encadernação, elásticos para escritório, protector para os dedos, cremes para virar páginas, humedecedores feitos de esponjas naturais (para escritório), humedecedores feitos de esponjas sintéticas (para escritório), tabuleiros para moedas (trocos), dossiers com ferragens, envelopes, suportes para cartões, caixas transparentes de plástico, carimbos, almofadas para carimbos, almofadas vermelhas para sinetes, caixas de carimbos, placas para carimbar, arquivos para cartas (papelaria), tabuleiros para secretárias, suportes para livros, estantes, cobertura para secretárias, almofadas de apoio para cortar (papelaria), quadros brancos para escrever, quadros pretos, apagadores de quadros para escrever, quadros para avisos, ponteiros, molduras para fotografias, quadros de celulósido (papelaria), globos, suportes para certificados honoríficos, suportes de caneta, tabuleiros para canetas, abre-car-

活動：工業與商業

申請日期：21/12/1998

產品：檔案文件夾（辦公室用），目錄卡片（文具用品），黏合錢包（文具用品），帶紙夾畫板，保存文件用的合成樹脂透明文件夾（辦公室用），檔案盒，文件夾，檔案透明袋（文具用品），圖畫冊，來訪卡用的文件夾，來訪卡用的盒，圖章，檔案文件夾（文具用品），紙夾，文件夾外皮，活頁紙夾，資料處理器用的卡式帶，資料處理器用的紙，資料處理器用的黏合標籤，資料處理器用的黏合膠片，影印機用紙，電傳機用紙，電腦用的連續紙，投影機用膠片，影印用的架，碎紙機（辦公室用），鉛筆刨，裁紙刀，電動開信設備，紙用裁切機（辦公室用），鑽頭（辦公室用），電鑽頭（辦公室用），釘書機，釘書釘，起釘器，手做標籤用的機械，裝訂外皮，書籍裝訂用的膠帶，膠帶分配器（辦公室用），文具或家用膠帶，文具或家用膠水，文具或家用黏合劑，文具或家用帶指示黏合紙，文具或家用黏合標籤，膠擦，塗改液（辦公室用），改錯紙（辦公室用），改錯筆，鉛芯筆，鉛芯筆用的鉛芯，原子筆，帶掃的擦筆，螢光筆，辦公室用的萬字夾，萬字夾磁盒，圖書釘，文具用的圈環，文具或家庭用的鉤子，文具用的磁石，磁片，訂裝用的繩子，辦公室用的橡筋，保護手指器，翻頁乳霜，天然海綿制的潤濕器（辦公室用），合成海綿制的潤濕器（辦公室用），錢幣托盤（零錢），五金器具，文件夾，信封，卡片架，透明塑膠盒，圖章，印台，印章用的紅墊，圖章盒，蓋印用的徽章，卡片檔案（文具），寫字檯用的托盤式書立，書架，寫字檯用的蓋子，輔助界紙用棉（文具），寫字用的板，黑板，寫字用的黑板擦，通告板，教學棒，相架，賽璐珞板（文具），球體，榮譽證書架，筆座，筆盤，開信刀，會計存根，會計書，自動黏貼標籤，會計紙記事貼，登記用的文件夾，活頁紙，通知貼，手寫紙，繪圖書，記字卡，詞彙書，信紙套裝，書寫簿及信封，書寫簿，備忘錄，目錄卡，袋裝書，筆盒，地址記事簿，電話記事簿，電話目錄簿找換記事簿，書盒，家用會計書，自來水筆，相簿，繪圖圓規，直尺（繪圖），直角尺，帶圖象繪畫尺，噴射黏貼用的盒子，繪圖用的膠紙，鎮紙，

tas, talões de contabilidade, livros de contabilidade, etiquetas autocolantes, papéis de contabilidade, blocos de notas, dossiers para apontamentos, folhas soltas, blocos para informações, papéis para manuscritos, livros de desenhos, cartões para memorização de palavras, livros de vocabulário, conjuntos compreendendo papel de carta, blocos para escrever e envelopes, blocos para escrever, blocos para memorandos, cartões de índice, livros de bolso, estojos para canetas, agendas para endereços, agendas para telefones, índices para telefones, livro-caixas para trocos, livro-caixa, livros para contabilidade doméstica, canetas de tinta permanente, álbuns, compassos para desenho, réguas (desenho), esquadros, escantilhões, caixas para uso de adesivos em pulverização, fitas adesivas para desenhos, pesa-papéis, lápis, papel «Kent», papel vegetal, papel quadriculado, suportes para desenhos, suportes para blocos, pincéis.

A marca consiste em:



鉛筆, "kent" 紙, 透明繪圖紙, 方格紙, 繪圖架, 記事貼支撐物, 畫筆。

商標構成:



Marca n.º N/4 122

Classe: 9.ª

商標編號: N/4 122

類別: 09

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 28/12/1998

申請日期: 28/12/1998

Produtos: câmaras, equipamento fotográfico, «hardware» e «software» de computadores para uso em imagens e aplicações fotográficas, «photo discs», «CD Roms» para imagens e aplicações fotográficas, sensores de imagens, «scanners», e computadores interactivos e jogos de vídeo.

產品: 攝影機, 攝影設備, 用於影像和攝影之電腦硬件及軟件, 磁碟相片, 用於影像和攝影之唯讀式光碟機, 感官影像, 掃描器及互動式電腦和視像遊戲。

A marca consiste em:

商標構成:




Marca n.º N/4 123

Classe: 9.ª

商標編號: N/4 123

類別: 09

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Esta-

申請人: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados

dos Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 28/12/1998

Produtos: câmaras, equipamento fotográfico, «hardware» e «software» de computadores para uso em imagens e aplicações fotográficas, «photo discs», «CD Roms» para imagens e aplicações fotográficas, sensores de imagens, «scanners», e computadores interactivos e jogos de vídeo.

A marca consiste em:



Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：28/12/1998

產品：攝影機，攝影設備，用於影像和攝影之電腦硬件及軟件，磁碟相片，用於影像和攝影之唯讀式光碟機，感官影像，掃描器及互動式電腦和視像遊戲。

商標構成：



Marca n.º N/4 124

Classe: 42.ª

Requerente: Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 28/12/1998

Serviços: serviços de imagens para internet, nomeadamente na sua criação, assistência, manutenção, e projecto de «web sites» ou «sites de internet» para interessados.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 124

類別： 42

申請人：Intel Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：28/12/1998

服務：互聯網影像服務，即它的設立，輔助，保養，網站之方案或互聯網址。

商標構成：



Marca n.º N/4 125

Classe: 18.ª

Requerente: Indonesian Imports, Inc. uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 440 Alabama Street, San Francisco, CA 94 110, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 28/12/1998

商標編號：N/4 125

類別： 18

申請人：Indonesian Imports, Inc. uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 440 Alabama Street, San Francisco, CA 94 110, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：28/12/1998

Produtos: couro e imitação de couro, produtos destas matérias não incluídos noutras classes; malas de porão e malas de viagem, chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:

產品：皮革及人造皮革，不屬別類之此物料制品；大皮箱及旅行箱，雨傘。

商標構成：



Marca n.º N/4 126

Classe: 18.ª

商標編號：N/4 126

類別： 18

Requerente: Indonesian Imports, Inc. uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 440 Alabama Street, San Francisco, CA 94 110, Estados Unidos da América.

申請人：Indonesian Imports, Inc. uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 440 Alabama Street, San Francisco, CA 94 110, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 28/12/1998

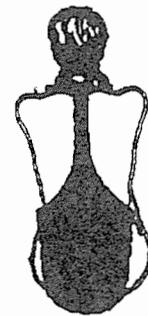
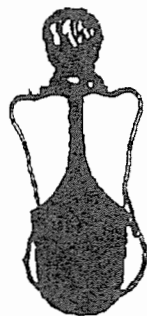
申請日期：28/12/1998

Produtos: couro e imitação de couro, produtos destas matérias não incluídos noutras classes; malas de porão e malas de viagem, chapéus-de-chuva.

產品：皮革及人造皮革，不屬別類之此物料制品；大皮箱及旅行箱，雨傘。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 127

Classe: 42.ª

商標編號：N/4 127

類別： 42

Requerente: Compaq Information Technologies Group, L.P. sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, 20 555 S.H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

申請人：Compaq Information Technologies Group, L.P. sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, 20 555 S.H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Marca n.º N/4 130
 Classe: 3.^a
 Requerente: Calvin Klein Trademark Trust, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 29/12/1998
 Produtos: água de toalete; «after-shave»; bálsamo «after-shave»; gel para barbear; creme para barbear; sabão líquido para o cabelo e corpo; desodorizante; humidificadores para a pele; sabão; pó talco para o corpo.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 130
 類別: 03
 申請人: Calvin Klein Trademark Trust, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美
 活動: 工業與商業
 申請日期: 29/12/1998
 產品: 古龍水; 鬚後水; 鬚後香脂; 剃鬚者喱; 剃鬚膏; 洗頭水及洗身鹼液; 除臭劑; 皮膚保濕劑; 肥皂; 爽身粉。
 商標構成:

CALVIN

CALVIN

Marca n.º N/4 131
 Classe: 16.^a
 Requerente: Tin Tin Publication Development Limited, The Penthouse, Culturecom Centre, 47 Hung To Road, Kwun Tong, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 29/12/1998
 Produtos: jornais e revistas, livros, periódicos e «newsletters», material impresso e publicações; artigos de papelaria; livros de notas e diários; calendários; fotografia, material para artistas, manuais (materiais de instrução ou de ensino, excepto aparelhos), cartas de jogar; papel e cartão; blocos de apontamentos; máquinas de escrever; caracteres de impressão; materiais de encadernação; apagadores; instrumentos de escrita.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 131
 類別: 16
 申請人: Tin Tin Publication Development Limited, The Penthouse, Culturecom Centre, 47 Hung To Road, Kwun Tong, Hong Kong.
 國籍: 香港
 活動: 工業與商業
 申請日期: 29/12/1998
 產品: 報章及雜誌, 書籍, 定期刊物及報刊, 印刷品及刊物; 文具用品; 記事簿及日記簿; 年曆; 照片, 美術用品, 手冊(教育或教學用品(儀器除外)), 撲克牌; 紙及卡片, 記事簿, 打字機; 印刷字體, 裝訂用品; 黑板擦; 書寫工具。
 商標構成:

Tin Tin Yat Pao

Tin Tin Yat Pao

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «impressoras e máquinas de copiar», por pertencerem a outra classe.

通知: 根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1, 2款規定, 删除了的“印刷機及複印機”則屬別類。

Marca n.º N/4 132
 Classe: 38.^a
 Requerente: Tin Tin Publication Development Limited, The Penthouse, Culturecom Centre, 47 Hung To Road, Kwun Tong,

商標編號: N/4 132
 類別: 38
 申請人: Tin Tin Publication Development Limited, The Penthouse, Culturecom Centre, 47 Hung To Road, Kwun Tong,

Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/12/1998

Serviços: serviços de internet; comunicações por terminais de computadores; agências de notícias; serviços de envio e entrega de mensagens através de media electrónicos; serviços telegráficos; serviços de telex; serviços de telecomunicações por via satélite; envio/expedição e recepção de mensagens; serviços de comunicações rádio e de televisão; serviços de mensagens electrónicas, de conferência e sua ordenação de transmissão.

A marca consiste em:

Tin Tin Yat Pao

Marca n.º N/4 133

Classe: 41.^a

Requerente: Tin Tin Publication Development Limited, The Penthouse, Culturecom Centre, 47 Hung To Road, Kwun Tong, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/12/1998

Serviços: publicação de livros, revistas e jornais para fornecimento de informação relacionada com a educação, entretenimento e recreação; serviços de aprovisionamento de bibliotecas.

A marca consiste em:

Tin Tin Yat Pao

Marca n.º N/4 134

Classe: 34.^a

Requerente: Philip Morris Products Inc., 3601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23234, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Estado de Virginia

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 31/12/1998

Produtos: cigarros.

Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：29/12/1998

服務：互聯網絡服務，電腦終端通訊；通訊社；透過電子媒體發放信息及投遞服務；電報服務；電傳服務；透過衛星通訊服務；信息發放/發送及接收；無線電及電視通訊服務；電子信息服务，會議及其命令傳達之服務。

商標構成：

Tin Tin Yat Pao

商標編號：N/4 133

類別： 41

申請人：Tin Tin Publication Development Limited, The Penthouse, Culturecom Centre, 47 Hung To Road, Kwun Tong, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：29/12/1998

服務：出版用於提供有關教育，娛樂及消遣；資訊之書籍，雜誌及報章，圖書館點存服務。

商標構成：

Tin Tin Yat Pao

商標編號：N/4 134

類別： 34

申請人：Philip Morris Products Inc., 3601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23234, Estados Unidos da América.

國籍：北美維珍尼亞州

活動：工業與商業

申請日期：31/12/1998

產品：香煙。

A marca consiste em:

商標構成:

LONGBEACH

LONGBEACH

Marca n.º N/4 135

Classe: 16.ª

商標編號: N/4 135

類別: 16

Requerente: Tianjin Stationery & Sporting Goods Import & Export Corporation, 164, Liaoning Road, He Ping District, Tianjin, R.P.China.

申請人: Tianjin Stationery & Sporting Goods Import & Export Corporation, 164, Liaoning Road, He Ping District, Tianjin R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

國籍: 中國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 31/12/1998

申請日期: 31/12/1998

Produtos: papel higiénico e outros papéis para uso diário.

產品: 衛生紙及其他日常用紙。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 136

Classe: 16.ª

商標編號: N/4 136

類別: 16

Requerente: Tianjin Stationery & Sporting Goods Import & Export Corporation, 164, Liaoning Road, He Ping District, Tianjin, R.P.China.

申請人: Tianjin Stationery & Sporting Goods Import & Export Corporation, 164, Liaoning Road, He Ping District, Tianjin R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

國籍: 中國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 31/12/1998

申請日期: 31/12/1998

Produtos: papel higiénico e outros papéis para uso diário.

產品: 衛生紙及其他日常用紙。

A marca consiste em:

商標構成:



Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/1 983	12-01-99	12-01-99	Samsung Corporation	KR	28
N/1 984	“	“	O mesmo	KR	35
N/2 096	“	“	Ciba Specialty Chemicals Holding Inc.	CH	01
N/2 097	“	“	O mesmo	CH	02
N/2 098	“	“	O mesmo	CH	03
N/2 099	“	“	O mesmo	CH	04
N/2 100	“	“	O mesmo	CH	05
N/2 101	“	“	O mesmo	CH	09
N/2 102	“	“	O mesmo	CH	16
N/2 103	“	“	O mesmo	CH	17
N/2 104	“	“	O mesmo	CH	18
N/2 105	“	“	O mesmo	CH	22
N/2 106	“	“	O mesmo	CH	24
N/2 107	“	“	O mesmo	CH	25
N/2 108	“	“	O mesmo	CH	35
N/2 109	“	“	O mesmo	CH	36
N/2 110	“	“	O mesmo	CH	37
N/2 111	“	“	O mesmo	CH	38
N/2 112	“	“	O mesmo	CH	39
N/2 113	“	“	O mesmo	CH	40
N/2 114	“	“	O mesmo	CH	41
N/2 115	“	“	O mesmo	CH	42
N/2 676	“	“	Caldbecks Limited	HK	33
N/2 718	“	“	Intel Corporation	US	28
N/3 073	“	“	Andrew Walter Stow	MO	42
N/3 076	“	“	O mesmo	MO	42
N/3 213	“	“	Toray Kabushiki Kaisha	JP	16
N/3 214	“	“	O mesmo	JP	17
N/3 219	14-01-99	14-01-99	O mesmo	JP	24
N/3 222	12-01-99	12-01-99	O mesmo	JP	01
N/3 224	“	“	O mesmo	JP	10
N/3 226	“	“	O mesmo	JP	16
N/3 227	“	“	O mesmo	JP	17
N/3 231	“	“	O mesmo	JP	24
N/3 616	“	“	Jing Qing - Fomento Predial, Comercial e Industrial, Importação e Exportação, Lda.	MO	03
N/3 625	“	“	Intel Corporation	US	38
N/3 627	“	“	The House of Edgeworth Incorporated	CH	34
N/3 659	“	“	Ocean Park Corporation	HK	41
N/3 660	“	“	O mesmo	HK	42
N/3 662	“	“	Mok, Kin Ming	MO	03
N/3 663	“	“	Lucas Licensing Ltd	US	28
N/3665	“	“	O mesmo	US	09
N/3 668	“	“	Gym-Mark, Inc.	US	25
N/3 669	“	“	Travelers Group Inc.	US	36
N/3 670	“	“	The H.D. Lee Company, Inc.	US	25
N/3 671	“	“	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd.	WI	36

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3 672	14-01-99	14-01-99	Four Seasons Hotels (Barbados) Ltd.	WI	42
N/3 673	“	“	Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Lda.	MO	34
N/3 674	“	“	O mesmo	MO	35
N/3 675	“	“	O mesmo	MO	36
N/3 676	“	“	O mesmo	MO	37
N/3 677	“	“	O mesmo	MO	38
N/3 678	“	“	O mesmo	MO	39
N/3 679	“	“	O mesmo	MO	40
N/3 680	“	“	O mesmo	MO	41
N/3 681	“	“	O mesmo	MO	42
N/3 682	“	“	O mesmo	MO	34
N/3 683	“	“	O mesmo	MO	35
N/3 684	“	“	O mesmo	MO	36
N/3 685	“	“	O mesmo	MO	37
N/3 686	“	“	O mesmo	MO	38
N/3 687	“	“	O mesmo	MO	39
N/3 688	“	“	O mesmo	MO	40
N/3 689	“	“	O mesmo	MO	41
N/3 690	“	“	O mesmo	MO	42
N/3 691	“	“	O mesmo	MO	42
N/3 692	“	“	O mesmo	MO	41
N/3 693	“	“	O mesmo	MO	40
N/3 694	“	“	O mesmo	MO	39
N/3 695	“	“	O mesmo	MO	38
N/3 696	“	“	O mesmo	MO	37
N/3 697	“	“	O mesmo	MO	36
N/3 698	“	“	O mesmo	MO	35
N/3 699	“	“	O mesmo	MO	34
N/3 700	“	“	Veuve Clicquot Ponsardin	FR	33
N/3 701	“	“	Pirelli Coordinamento Pneumatici S.p.A.	IT	12
N/3 702	“	“	Royal & Sun Alliance Insurance Group plc.	GB	42
N/3 703	“	“	O mesmo	GB	36
N/3 704	“	“	O mesmo	GB	35
N/3 705	“	“	O mesmo	GB	42
N/3 706	“	“	O mesmo	GB	36
N/3 707	“	“	O mesmo	GB	35
N/3 708	“	“	Toei Kabushiki Kaisha (Toei Company Limited)	JP	09
⁵ N/3 710	“	“	Sociedade Administradora Predial Rodrigues Limitada	MO	36
⁴ N/3 711	“	“	Viagens Rodrigues Limitada	MO	39
⁵ N/3712	“	“	F. Rodrigues (suc. res.) Lda.	MO	29
⁶ N/3 721	“	“	O mesmo	MO	39
N/3 725	“	“	Nam Pei Hong (Holding) Limited	HK	05
N/3 726	“	“	Whirlpool Europe S.R.L.	IT	07
N/3 727	“	“	O mesmo	IT	37
N/3 728	“	“	O mesmo	IT	11
N/3 730	“	“	Perdigao Agroindustrial S/A	BR	29

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3 732	14-01-99	14-01-99	Intel Corporation	US	36
N/3 736	“	“	Nitsuko Kabushiki Kaisha (also trading as Nitsuko Corporation)	JP	09
N/3 738	“	“	Soc. de Desenvolvimento Com. Wisbon, Lda.	MO	25
N/3 739	“	“	Pioneer Electronic Corporation	JP	09
N/3 740	“	“	Alcatel Business Systems	FR	09
N/3 742	“	“	Johnson & Johnson	US	03
N/3 745	“	“	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie.	CH	09
N/3 746	“	“	Duraname Corp.	US	11
N/3 747	“	“	Chan Kwok Hung - Wang Hing Company	HK	25
N/3 748	“	“	O mesmo	HK	18
N/3 749	“	“	Global Crossing Holdings Ltd.	BM	38
N/3 750	“	“	O mesmo	BM	38
N/3 751	“	“	O mesmo	BM	38
N/3 752	“	“	O mesmo	BM	38
N/3 753	“	“	Unilever N.V.	NL	30
N/3 775	“	“	The Coca-Cola Company	US	32
N/3 776	“	“	O mesmo	US	32
N/3 777	“	“	Boston Beer Company Limited	US	32

¹Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “Bakery”, “澳門” e “餅店”

不批給“Bakery”, “澳門” e “餅店”詞語的專屬使用權利

²Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “餅店”

不批給“餅店”詞語的專屬使用權利

³Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “Administração Predial” e “物業管理”

不批給“Administração Predial”及“物業管理”詞語的專屬使用權利

⁴Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “Viagens” e “旅遊公司”

不批給“Viagens”及“旅遊公司”詞語的專屬使用權利

⁵Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “Comércio Geral” e “商貿總匯”

不批給“Comércio Geral”及“商貿總匯”詞語的專屬使用權利

⁶Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “Viagens e Turismo” e “旅遊部”

不批給“Viagens e Turismo”及“旅遊部”詞語的專屬使用權利

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/648	28-05-98	12-01-99	Law Yan Wai	MO
N/720	08-06-98	“	The Sports Express Limited	HK
N/1 260	“	“	Berjaya Unza Holdings (BVI) Ltd	VG
N/2 736	28-05-98	“	Johnson & Johnson	US
N/2 761	“	“	Zippo Manufacturing Company	US
N/2 762	“	“	O mesmo	US
N/2 763	“	“	O mesmo	US
N/2 764	“	“	O mesmo	US
N/2 765	“	“	O mesmo	US
N/2 766	“	“	O mesmo	US
N/2 768	“	“	O mesmo	US
N/2 769	“	“	O mesmo	US

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/2 770	28-05-98	12-01-99	Ronson International Ltd	GB
N/2 771	“	“	O mesmo	GB
N/2 772	“	“	O mesmo	GB
N/2 774	“	“	O mesmo	GB
N/2 775	“	“	O mesmo	GB
N/2 781	“	“	Joop!GmbH	DE
N/2 788	“	“	Brauerei Beck GmbH & Co.	DE
N/2 789	“	“	O mesmo	DE
N/2 790	08-06-98	“	Simeco Logistik AG	CH

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/3 596	12-01-99	Transmissão 轉讓	Fábrica de Tabaco Compress, Limitada	Fábrica de Cigarros Yushan, Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n°1023, edifício Nam Fong, 2° andar, “B”, “C” e “D”, Macau

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo 程序編號	Data da extinção 消滅日期	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
15 411-M	16-11-98	31-12-98	Shen Zhen Taitai Medical Industry Co., Ltd.	CN
N/1 843	26-05-98	04-01-99	Editions Quo Vadis	FR
N/2 170	07-09-98	06-01-98	Tianjin Stationery & Sporting Goods Import & Export Corporation	CN

Vigências por sentença

因判決而重新有效

Processo 程序編號	Data do Pedido 申請日期	Data da Sentença 判決日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類	Observações 備註
¹ N/630	11-06-96	18-12-98	Law Yan Wai	MO	05	Revoga o despacho de 8 de Abril de 1998
² N/2 152	23-06-97	02-12-98	John Swire & Sons Limited	GB	30	Revoga o despacho de 16 de Fevereiro de 1998

¹Por sentença de 18 de Dezembro de 1998, proferida pelo 4° Juízo/4ª Secção do Tribunal de Competência Genérica de Macau, no processo da marca n° N/630 <<南洋>>, foi ordenado o registo desta marca

² Por sentença de 2 de Dezembro de 1998, proferida pelo 6° Juízo do Tribunal de Competência Genérica de Macau, no processo n° N/2152 <<太古.TAIKOO>>, foi ordenado o registo desta marca

Reclamações
聲明異議

Processo 程序編號	Data de entrada 申請日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do oponente 聲明異議人	País resid. 所屬國
N/3 820	04-01-99	Nu Skin International, Inc.	US	Physio-Control Corporation	US
N/3 821	“	O mesmo	US	O mesmo	US
N/3 842	05-01-98	Rover Group Limited	GB	Hyundai Motor Company	KR

Repostas às reclamações
聲明異議之答辯

Processo 程序編號	Data de entrada 申請日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do oponente 聲明異議人	País resid. 所屬國
N/3 590	15-12-98	Avex Inc.	JP	Avirex Limited	US

Rectificações

更正

Boletim Oficial n.º 13, II Série, de 27 de Março de 1996:

Marca n.º 15 437-M — na lista de produtos, onde se lê: «Cafés, chás, cacau, bebidas de chocolate, bebidas com base de leite, essência de café, extractos de café, concentrado de café, café instantâneo, substitutos de café e outros produtos de café.»

deve ler-se: «Chá de limão; bebidas à base de chá de limão.»

Boletim Oficial n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 1997:

Marcas n.ºs N/2 272; N/2 275; N/2 277; N/2 279 a N/2 282; N/2 284 a N/2 287 — na lista de produtos, onde se lê: «...produtos higiénicos, incluindo produtos para a higiene oral.»

deve ler-se: «...produtos higiénicos (produtos para a higiene oral)».

Boletim Oficial n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997:

Marcas n.ºs N/2 603; N/2 607 e N/2 611 — na lista de produtos, onde se lê: «programas de informática...requisitos para computadores...»

deve ler-se: «Fitas de papel e cartões para registo de programas de computadores...cartuchos de tinta e fitas para impressoras de computadores...».

Boletim Oficial n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998:

Marca n.º N/2 897 — na lista de produtos, onde se lê: «...produtos alimentares não incluídos noutras classes, incluindo alimentos com suplementos de dietas...»

deve ler-se: «...produtos alimentares designadamente alimentos com suplementos de dietas...».

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 1998:

Marcas n.º N/3 455 — deve-se retirar da lista de produtos o seguinte: «águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas».

1996年3月27日第十三期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 15437-M — 在產品名單上原文為：“Cafés, chás, cacau, bebidas de chocolate, bebidas com base de leite, essência de café, extractos de café, concentrado de café, café instantâneo, substitutos de café e outros produtos de café.”

應改為：“Chá de limão; bebidas à base de chá de limão”。

1997年9月3日第三十六期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/2 272 ; N/2 275 ; N/2 277 ; N/2 279 至 N/2 282 ; N/2 284 至 N/2 287 — 在產品名單上原文為：“...produtos higiénicos, incluindo produtos para a higiene oral.”

應改為：“...produtos higiénicos (produtos para a higiene oral)”。

1997年11月5日第四十五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/2603 ; N/2607 及 N/2611 — 在產品名單上原文為：“programas de informática...requisitos para computadores...”

應改為：“Fitas de papel e cartões para registo de programas de computadores...cartuchos de tinta e fitas para impressoras de computadores...”。

1998年2月11日第六期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/2897 — 在產品名單上原文為：

“...produtos alimentares não incluídos noutras classes, incluindo alimentos com suplementos de dietas...”

應改為：“...produtos alimentares designadamente alimentos com suplementos de dietas...”。

1998年7月8日第二十七期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/3455 — 應在產品列上除去如下：“礦泉水和汽水及其它不含酒精飲料；飲品和果汁，糖漿和其他供飲料用的製劑。”

Boletim Oficial n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 1998:

Marca n.º N/3 649 — na lista de produtos, onde se lê: «...suportes para diários...»
deve ler-se: «...porta diários...».

Boletim Oficial n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 1998:

Marca n.º N/3 729 — onde se lê: «Classe 31»
deve ler-se: «Classe 30»;
Marcas n.ºs N/3 779 a N/3784 — na lista de produtos, onde se lê:
«...saborosas coberturas...»
deve ler-se: «saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçadoras de sabor»;

Marca n.º N/3 789 — deve rectificar-se a gravura para o seguinte:



Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 1998:

Marcas n.ºs N/3 885 e N/3 887 — na lista de produtos, onde se lê: «...pastas, pastas para documentos...»
deve ler-se: «...pastas em couro, pastas para documentos em couro...».

Boletim Oficial n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 1999:

Marca n.º N/4 011 — deve rectificar-se a gravura para o seguinte:



Marcas n.ºs N/1 247 e N/1 248 — no mapa de averbamentos coluna «Processo», onde se lê: «1 247-M e 1 248-M»
deve ler-se: «N/1 247 e N/1 248».

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado na I Série do Boletim Oficial de Macau n.º 36, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de recusas, de renovações, de revalidações, de caducidades, de renúncias e de averbamentos.

1998年8月5日第三十一期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/3649 — 在產品名單上原文為：“...日記支架...”；
應改為：“...日記袋...”。

1998年9月2日第三十五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/3729 — 原文為：“類別-31”
應改為：“類別-30”；
商標編號N/3779至N/3784 — 在產品名單內原文為：“甜品及美味糖衣”
應改為：“甜品及塗於餅乾及麵包表面，以突出其滋味的
美味糖衣”；

商標編號N/3789 — 商標的圖案應改為：



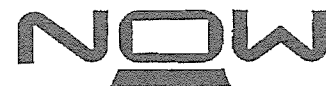
商標編號N/3789 — 原文為“...正方形...”
應改為“...長方形...”。

1998年11月4日第四十四期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/3885及N/3887 — 在產品名單上原文為：“...書夾，文件夾...”
應改為：“...皮革書夾，皮革文件夾...”。

1999年1月6日第一期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/4011 — 商標的圖案應改為：



商標編號N/1247及N/1248 — 在附註表之“程序編號”目欄內，原文為：“1247-M及1248-M”
應改為：“N/1247及N/1248”。

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組澳門政府公報內之一月二十四日第16/95號法令第二百零九十二條第二款，以下公布批給、拒絕、續展、再次確認、失效、放棄，及附註之名單。

Concessões de extensão a Macau

延伸至澳門的批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
2571 F	1998.08.12	1998.08.12	NOVARTIS AG	CH	05	MIN. N.509574, CONCEDIDA.
2572 G	1998.08.12	1998.08.12	NOVARTIS AG	CH	09	MIN. N.509574, CONCEDIDA.

Recusa

拒絕

Processo 程序編號	Data do pedido 申請日期	Data da recusa 拒絕日期	Nome do 1.º requerente 第一申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
12574 B	1993.04.06	1998.09.04	MARS, INCORPORATED	US	30	ART. CONJ. 189,1 L) E 25,1 D) CPL

Recusas de extensão a Macau

延伸至澳門的拒絕

Processo 程序編號	Data do pedido 申請日期	Data da recusa 拒絕日期	Nome do 1.º requerente 第一申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
9921 Z	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	17	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9922 W	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	18	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9923 A	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	19	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9924 B	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	20	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9925 C	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	21	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9926 D	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	22	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9927 E	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	23	MIN. 358 019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9928 F	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	24	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9929 G	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	25	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9930 W	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	26	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9931 A	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	27	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9932 B	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	29	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9933 C	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	30	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9934 D	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	31	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9935 E	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	32	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9936 F	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	33	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9965 L	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	34	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9966 M	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	02	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9967 N	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	03	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.
9968 P	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	04	MIN. 358019, RE- CUSADA PARA PORTUGAL.

Processo 程序編號	Data do pedido 申請日期	Data da recusa 拒絕日期	Nome do 1.º requerente 第一申請人之名稱	Pafs resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類	Observações 備註
9969 R	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	05	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9970 H	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	06	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9971 J	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	07	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9972 K	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	08	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9973 L	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	09	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9974 M	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	10	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9975 N	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	11	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9976 P	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	12	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9977 R	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	13	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9978 S	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	14	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9979 T	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	15	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.
9980 K	1990.01.04	1990.01.08	SONY OVERSEAS S. A.	CH	16	MIN. 358019, RE-CUSADA PARA PORTUGAL.

Renovações

續展

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.ºs 3686, 3817, 4977, 4978, 4980, 4981, 5812, 6488, 6489, 6490, 6491, 6493, 6495, 6496, 6497, 6499, 6500, 6501, 6973, 7920, 7921, 7922, 7923, 7932, 7933, 7934, 7935, 7938, 7938, 7940, 7941, 7943, 7944, 7945, 7946, 7947, 7948, 7950, 7951, 7952, 7953, 7954, 7955, 7956, 7957, 7958, 7959, 7961, 7962, 7963, 7964, 7965, 7966, 7967, 7968, 7969, 7970, 7971, 7972, 7973, 7974, 7975, 7976, 7977, 7978, 7979, 7980, 7981, 7982, 7983, 7984, 7985, 7986, 7987, 8035, 8036, 8042, 8043, 8044, 8045, 8046, 8047, 8048, 8049, 8051, 8073, 8074, 8076, 8078, 8079, 8082, 8084, 8085, 8086, 8087, 8112, 8113, 8115, 8117, 8119, 8120, 8121, 8122, 8158, 8238, 8246, 8247, 8262, 8276, 8277, 8278, 8279, 8280, 8282, 8306, 8307, 8308, 8309, 8310, 8311, 8312, 8313, 8314, 8315, 8316, 8317, 8318, 8319, 8320, 8321, 8322, 8323, 8324, 8325, 8328, 8340, 8351, 8353, 8354, 8357, 8385, 8389, 8390, 8392, 8393, 8394, 8405, 8409, 8410, 8411, 8412, 8441, 8462, 8463, 8464, 8470, 8471, 8565, 8567, 8569, 8570, 8572, 8573, 8575, 8581, 8582, 8585, 8587, 8589, 8591, 8593, 8594, 8596, 8597, 8598, 8599, 8625, 8626, 8632, 8679, 8683, 8690, 8691, 8694, 8695, 8696, 8697, 8698, 8709, 8710, 8711, 8712, 8713, 8740, 8821, 8822, 8887, 8910, 8911, 8912, 8913, 8914, 8915, 8916, 8924, 8925, 8926, 8927, 8929 e 8930.

Revalidação

再次確認

Número do processo 程序編號	Documento relativo 文書編號	Data de entrada 呈交日期	Requerente 申請人
4970 P	45388 C	1998.09.10	SOCIETE D'ELEVAGE ET DE DE DIFF DES GRANDS VINS

Caducidades por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
4067 F	1988.02.12	1998.08.31	MARTELL, S A.....	FR	EXT. PED. MIN. 516244. CONF. REG. MIN. R228184-A (DESP. É 12.02.88).
4753 E	1988.02.22	1998.08.31	DANONE, S. A.....	ES	
4757 J	1988.02.22	1998.08.31	DANONE, S. A.....	ES	CONF. REG. MIN. 228184-A (DATA, DESP. 12.02.88).
5484 H	1997.05.02	1998.08.31	SOCIÉTÉ/PROD. TENSIO-ACTIFS ET DERIVÉS TENSIA S. A.	BE	CONF. REG. MIN. R172526-A. SINAL É TRANSLITERAÇÃO DOS CARACTERES. SINAL É TRANSLITERAÇÃO DOS CARACTERES.
5715 G	1988.02.22	1998.08.31	THE SEVEN UP COMPANY.....	US	
8707 H	1997.05.09	1998.08.31	MARGARET ASTOR AG.	DE	
8828 T	1997.05.02	1998.08.31	AMERICAN CYANAMID COMPANY.....	US	
8920 N	1997.05.02	1998.08.31	NORWICH EATON PHARMACEUTICALS, INC.	US	
8921 P	1997.05.02	1998.08.31	RICHARDSON-VICKS INC.	US	
8922 R	1997.05.02	1998.08.31	RICHARDSON-VICKS INC.	US	
8932 T	1997.05.02	1998.08.31	TONG SHAP YEE MEDICINE CO., LTD.	HK	
8933 U	1997.05.02	1998.08.31	TONG SHAP YEE MEDICINE CO., LTD.	HK	
9067 W	1997.05.02	1998.08.31	MERCK & CO. INC.....	US	
15087 L	1997.05.02	1998.08.31	WORLD MERCHAMDISSE EXCHANGE (WO- MEX), LTD.	GB	
15091 G	1997.05.02	1998.08.31	WORLD MERCHANDISE EXCHANGE, INC.	US	
15292 S	1997.05.02	1998.08.31	LEWIS GALOOB TOYS, INC.	US	
15294 U	1997.05.02	1998.08.31	LEWIS GALOOB TOYS, INC.	US	

Renúncia
放棄

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da renúncia 放棄日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
10169 V	1994.07.11	1998.09.18	SOUZA CRUZ SA.....	BR

Averbamentos
附註

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
7 920-M	98-09-09	Modificação de identidade 更改認別資料	Innitatives et Développement Ali- mentaires — Ideval S. A.	Sodiaal International — Société de Diffusion Internationale Agro- -Alimentaire.
7 922-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 923-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 119-M	98-09-29	Idem	Verrerie et Cristallerie d'Arques — J. G. Durand & Cie, Société à responsabilité limitée.	Verrerie Cristallerie d'Arques — J. G. Durand & Cie (Société Anonyme).
8 120-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 121-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 122-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 390-M	98-09-23	Idem	Compagnie Française des Produits Orangina, Société Anonyme.	Compagnie Financiere des Produits Orangina.
8 392-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 393-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 569-M	98-09-17	Idem	Adidas AG.	Adidas-Salomon AG.
8 570-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 572-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 573-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 575-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 581-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 582-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 585-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 587-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 589-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 591-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 593-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 594-M	»	Idem	A mesma	A mesma.

Número do registo - 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
8 596-M	98-09-17	Modificação de identidade	Adidas AG.	Adidas-Salomon AG.
8 597-M	»	Idem 更改認別資料	A mesma	A mesma.
8 598-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 599-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 603-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 787-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
8 887-M	98-09-23	Idem	Compagnie Française des Produits Orangina, Société Anonyme.	Compagnie Financiere des Produits Orangina.
10 431-M	»	Idem	US West, Inc.	Mediaone Group, Inc.
10 432-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
10 433-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
10 434-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
10 435-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
10 436-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
10 437-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
10 438-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 920-M	98-09-09	Modificação de sede	Sodiaal International — Société de Diffusion Internationale Agro-Alimentaire.	170 Bis Boulevard du Montparnasse, 7504 Paris, França.
7 922-M	»	Idem	A mesma	Idem.
7 923-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 115-M	98-09-14	Idem	Essilor Internacional (Compagnie Générale d'Optique), Société Anonyme.	147, Rue de Paris, 94 220 Charenton de Pont, França.
8 122-M	98-09-29	Idem	Verrerie Cristallerie d'Arques — J. G. Durand & Cie, (Société Anonyme).	41, Avenue du Général de Gaule, 62 510 Arques, França.
8 328-M	98-09-17	Idem	Club Méditerranée, Société Anonyme.	11 Rue de Cambrai, 75 019 Paris, França.
8 389-M	98-09-18	Idem	Maxim's Limited	Barry House, 20-22 Worple Road, Wimbledon, London SW19 4DH, Royaume Uni, Grã-Bretanha.
8 390-M	98-09-23	Idem	Compagnie Financiere des Produits Orangina.	Domaine de Saint-Hilaire, 595, Rue Pierre Berthier, 13 855 Aix-en-Provence, França.
8 392-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 393-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 887-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 431-M	»	Idem	Mediaone Group, Inc.	188 Inverness Drive West, Englewood, Colorado 80 112, Estados Unidos da América.
10 432-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 433-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 434-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 435-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 436-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 437-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 438-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 227-M	98-09-08	Transmissão	Merck & Co., Inc.	Merck Transitory LLC, com sede em One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey 08889-0100, Estados Unidos da América.
3 235-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 261-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 622-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 628-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 637-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 770-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 772-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 775-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 805-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 895-M	98-09-24	Idem	Montell North America Inc.	Montech USA Inc., norte-americana (Estado de Delaware), com sede em 300 Delaware Avenue, Suite 1704, Wilmington, Delaware 19 803, Estados Unidos da América.
3 896-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 897-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 898-M	»	Idem	A mesma	Idem.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
4 786-M	98-09-08	Transmissão 轉讓	Merck & Co., Inc.	Merck Transitory LLC, com sede em One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey 08889-0100, Estados Unidos da América.
5 489-M	»	Modificação de identidade	Luitpold Pharma GmbH	Sankyo Pharma GmbH.
7 423-M	98-09-17	Idem 更改認別資料	Adidas AG.	Adidas-Salomon AG.
5 577-M	98-09-03	Transmissão 轉讓	The Wellcome Foundation Limited	Reckitt & Colman (Overseas) Limited, com sede em Danson Lane, Hull HU8 7DS, Inglaterra.
6 973-M	98-09-02	Idem	Thomson S. A., Société Anonyme	Brandt S. A., francesa, com sede em 7, Rue Becquerel, 92 500 Rueilmalmaison, França.
7 255-M	98-09-03	Idem	Agrevo Environmental Health Limited.	Agrevo UK Limited, com sede em Hauxton, Cambridge CB2 5HU, Inglaterra.
7 255-M	»	Idem	Agrevo UK Limited	Agrevo Consumer Insecticides Limited, com sede em Hauxton, Cambridge CB2 5HU, Inglaterra.
7 255-M	»	Idem	Agrevo Consumer Insecticides Limited.	Reckitt & Colman (Overseas) Limited, com sede em Danson Lane, Hull HU8 7DS, Inglaterra.
7 920-M	98-09-09	Idem	Société de Développements et d'Innovations des Marché Agricoles et Alimentaires — Sodima — Union de Coperative Agricoles.	Yoplait SA, com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
7 920-M	»	Idem	Yoplait SA.	Innitiatives et Developpment Alimentaire — Ideval S. A., com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
7 921-M	»	Idem	Société Développements et d'Innovations des Marché Agricoles et Alimentaires — Sodima — Union de Coperative Agricoles.	Yoplait SA, com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
7 921-M	»	Idem	Yoplait SA.	Candia S. A., com sede em 42 Cours Suchet, Lyon (Rhône), França.
7 922-M	»	Idem	Société Développements et d'Innovations des Marché Agricoles et Alimentaires — Sodima — Union de Coperative Agricoles.	Yoplait SA, com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
7 922-M	»	Idem	Yoplait SA.	Innitiatives et Developpment Alimentaire — Ideval S. A., com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
7 923-M	»	Idem	Société Développements et d'Innovations des Marché Agricoles et Alimentaires — Sodima — Union de Coperative Agricoles.	Yoplait SA, com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
7 923-M	»	Idem	Yoplait SA.	Innitiatives et Developpment Alimentaire — Ideval S. A., com sede em 170 Bis Boulevard du Montparnasse, 75 014 Paris, França.
8 632-M	98-09-07	Idem	Rhone Merieux, S. A.	Rhone Merieux SAS (Société par Actions Simplifiée).
8 741-M	98-09-09	Idem	Merck Sharp & Dohne B. V.	Novartis AG, com sede em 4002, Basel, Suíça.
8 752-M	98-09-08	Idem	Merck & Co., Inc.	Merck Transitory LLC, com sede em One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey 08889-0100, Estados Unidos da América.
10 431-M	98-09-23	Idem	Mediaone Group, Inc.	US West, Inc. norte-americana (Estado de Delaware), com sede em 1801 Califórnia Street, Denver, Colorado 80 202, Estados Unidos da América.
10 432-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 433-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 434-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 435-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 436-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 437-M	»	Idem	A mesma	Idem.
10 438-M	»	Idem	A mesma	Idem.

Número do registo — 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
3 227-M	98-09-08	Transmissão por fusão 合併轉讓	Merck Transitory LLC	Merial LLC, com sede em 2100 Ronson Road, Iselin, New Jersey 08830-3077, Estados Unidos da América.
3 235-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 261-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 622-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 628-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 637-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 770-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 772-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 775-M	»	Idem	A mesma	Idem.
3 805-M	»	Idem	A mesma	Idem.
4 786-M	»	Idem	A mesma	Idem.
8 632-M	98-09-07	Idem	Rhone Merieux SAS (Société par Actions Simplifiée).	Merial (Société par Actions Simplifiée).
8 752-M	98-09-08	Idem	Merck Transitory LLC	Merial LLC, com sede em 2100 Ronson Road, Iselin, New Jersey 08830-3077, Estados Unidos da América.

Averbamentos

附註

Mudanças de identidade

更改認別資料

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
10169 V	1998.09.18	COMPANHIA SOUSA CRUZ INDÚSTRIA E COMÉRCIO.	BR	SOUZA CRUZ SA.	BR
12587 G	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	US	KIMBERLEY-CLARKE TISSUE COMPANY	US
12588 H	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	US	KIMBERLEY-CLARKE TISSUE COMPANY	US
12589 J	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	US	KIMBERLEY-CLARKE TISSUE COMPANY	US
12590 B	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	US	KIMBERLEY-CLARKE TISSUE COMPANY	US

Mudanças de residência ou sede

更改住址或地址

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
12587 G	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	NEENAH, WISCONSIN	US
12588 H	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	NEENAH, WISCONSIN	US
12589 J	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	NEENAH, WISCONSIN	US
12590 B	1998.09.03	SCOTT PAPER COMPANY	NEENAH, WISCONSIN	US

Transmissões

轉讓

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
8979 J	1998.09.08	MERCK & CO. INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
8979 J	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
9770 W	1998.09.08	MERCK & CO. INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
9770 W	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
11511 B	1998.09.08	MERCK & CO., INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
11511 B	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
11512 C	1998.09.08	MERCK & CO., INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
11512 C	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
11578 Y	1998.09.08	MERCK & CO., INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
11578 Y	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
11644 R	1998.09.08	MERCK & CO., INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	Pais resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	Pais resid. 所屬
11644 R	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
12622 T	1998.09.08	MERCK & CO. INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
12622 T	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
13191 U	1998.09.15	IGLO-OLA BV.	NL	UNILEVER N.V.	NL
13192 V	1998.09.15	IGLO-OLA BV.	NL	UNILEVER N.V.	NL
14557 T	1998.09.08	MERCK & CO. INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
14557 T	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US
14614 K	1998.09.08	MERCK & CO. INC.	US	MERCK TRANSITORY LLC	US
14614 K	1998.09.08	MERCK TRANSITORY LLC	US	MERIAL LLC	US

Rectificações**更正**

Boletim Oficial n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 1998:

Marca n.º 242-M — no mapa das caducidades por falta de pagamento de taxa, deve dar-se sem efeito esta marca, por se encontrar em vigor;

Marcas n.ºs 3 748-M e 3 750-M — no mapa dos requerimentos indeferidos, coluna «Nome do requerente», onde se lê: «Fabriques de Tabac Réuniones S.A.»

deve ler-se: «British-American Tobacco Company Limited».

Boletim Oficial n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 1998:

Marca n.º 4 970-M — no mapa dos averbamentos, coluna «Número do registo», onde se lê: «4 870-M».

deve ler-se: «4 970-M»;

Marca n.º 7 429-M — no mapa dos requerimentos indeferidos, coluna «Nome do requerente», onde se lê: «Fabriques de Tabac Réuniones S.A.»

deve ler-se: «British-American Tobacco Company Limited».

Boletim Oficial n.º 45, suplemento, de 8 de Novembro de 1989:

Marcas n.ºs 8 219-M a 8 221-M — devem ser consideradas extensões de registo, com data de despacho de 29 de Setembro de 1988.

Boletim Oficial n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 1993:

Marca n.º 8 221-M — no mapa das concessões, deve dar-se sem efeito o despacho desta marca, por se tratar de uma Ext. Registo com despacho de 29 de Setembro de 1988.

Boletim Oficial n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 1998:

Marcas n.ºs 12 852-M a 12 862-M — no mapa das transmissões, coluna «Actual requerente/titular», onde se lê: «Cerveceria Cuauhtemoc Moctezuma S. A.»

deve ler-se: «Cerveceria Cuauhtemoc Moctezuma S. A. de C.V.».

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 19 de Janeiro de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

1998年10月7日第四十期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 242-M — 取消在因不支付費用而失效表內之刊登，商標仍然生效。

商標編號 3748-M 及 3750-M — 在不獲批准之申請表之“申請人之名稱”目欄內，原文為：“Fabriques de Tabac Réuniones S.A.”

應改為：“British-American Tobacco Company Limited”。

1998年9月2日第三十五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 4970-M — 在附註表之“註冊編號”欄目內，原文為：“4870-M”

應改為：“4970-M”。

商標編號 7429-M — 在不獲批准之申請表之“申請人之名稱”目欄內，原文為：“Fabriques de Tabac Réuniones S.A.”

應改為：

“British-American Tobacco Company Limited”。

1989年11月8日第四十五期副刊之澳門政府公報：

商標編號 8219-M 至 8221-M — 應視作註冊之延伸，批示日期為一九八八年九月二十九日。

1993年11月24日第四十七期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 8221-M — 表內之批示應視作無效，因註冊之延伸批示日期為一九八八年九月二十九日。

1998年8月5日第三十一期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 12852-M 至 12862-M — 在轉讓表內之《現申請人/註冊權利人》，原文為：“Cerveceria Cuauhtemoc Moctezuma S. A.”

應改為：“Cerveceria Cuauhtemoc Moctezuma S. A. de C.V.”。

一九九九年一月十九日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身 份 證 明 司

Aviso

通 告

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Janeiro de 1999, proferido ao abrigo da delegação de competências concedida pelo artigo 1.º da Portaria n.º 190/96/M, de 31 de Julho, e de acordo com o disposto no artigo 48.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, actualizado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O presente concurso rege-se pelo disposto no referido Estatuto publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, 2.º suplemento, de 21 de Dezembro de 1989.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

A este concurso podem candidatar-se os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública e que são detentores de grau académico de licenciatura ou superior na área de ciências sociais, devendo ser adequado ao exercício das funções.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição, do modelo n.º 7, referido no artigo 52.º do ETAPM, a qual deverá ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas de expediente na Divisão Administrativa e Financeira dos SIM, Largo do Senado, edifício China Comercial, 4.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

a) Fotocópia do bilhete de identidade de residente (BIR) válido;

b) Certificado (ou diploma) comprovativo das habilitações académicas;

c) Nota curricular;

d) Conhecimentos linguísticos: para efeitos de classificação do factor «Conhecimentos Linguísticos» é necessária prova do conhecimento da segunda língua, feita através de documento emitido pela entidade competente;

按照司法政務司於一九九九年一月二十六日根據七月三十一日第190/96/M號訓令第一條授予的職權所作出的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的澳門身份證明司人員編制內第一職階二等高級技術員一缺。

本開考由上述刊登於一九八九年十二月二十一日第五十一期第二副刊的《澳門公共行政工作人員通則》規範。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

凡於報考期限結束前符合擔任公職一般要件且具社會科學學士或以上學歷的人士均可報考。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內連同下列文件遞交議事亭前地中華商業大廈四樓澳門身份證明司行政暨財政處：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 語言認識的證明：對第二語言的認識屬評核內容之一，得透過有權限實體發出的文件證明；

e) Os candidatos vinculados à função pública deverão apresentar registo biográfico, emitido pelos referidos Serviços, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos SIM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento, direitos e regalias

À categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, corresponde, para efeito de vencimento, o índice 430 da tabela indicária em vigor, sendo acrescidos dos restantes direitos e regalias gerais do funcionalismo público.

6. Método de selecção

A selecção será feita através de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita: 5;
- b) Análise curricular: 3; e
- c) Entrevista profissional: 2.

7. Programa

a) Estatuto Orgânico de Macau (Lei n.º 23-A/96, de 29 de Julho);

b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decreto-Lei n.º 85/89/M e 86/89/M, e Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);

c) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Junho;

d) Regime de emissão de BIR e documentos de viagem (Decreto-Lei n.º 6/92/M, de 27 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 63/95/M, de 4 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 11/92/M, de 24 de Fevereiro);

e) Regime Jurídico das Associações (Decreto-Lei n.º 3/76/M, de 23 de Março).

e) 與公職有聯繫的報考人應遞交由有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬澳門身份證明司人員，則豁免遞交 a)、b)、d) 和 e) 項所指的文件。

4. 工作性質

第一職階二等高級技術員須具有學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學 / 技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員的薪俸為現行薪俸索引表的 430 點，並享有公職制度內的一般權利和福利。

6. 甄選方式

甄選以知識考試為之，包括一個為時最多三小時的筆試，履歷分析及專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試：五分；
- b) 履歷分析：三分；及
- c) 面試：二分。

7. 考試範圍如下：

a) 澳門組織章程（七月二十九日第 23-A/96 號法律）；

b) 澳門公職法律制度（十二月二十一日第 85/89/M 號法令、第 86/89/M 號法令和經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令）；

c) 六月十八日第 35/94/M 號法令核准之行政程序法典；

d) 澳門居民身份證及旅行證件發出制度（經十二月四日第 63/95/M 號法令修改的一月二十七日第 6/92/M 號法令和二月二十四日第 11/92/M 號法令）；

e) 社團法律制度（三月二十三日第 3/76/M 號法令）。

A data da realização da prova de conhecimento constará da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Constituição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte constituição:

Presidente: Licenciada Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais efectivos: Licenciado Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, chefe de departamento; e

Licenciado Lo Kam Pek, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chiu Chan Cheong, chefe de departamento; e

Ng Chi Meng, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 590,00)

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, documental, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 1998:

Candidato admitido:

Ip Sau Mei.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 20 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Chiang Ngoc Vai*. — Os Vogais Efectivos, *Ao Wai Hong* — *Chan Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 990,00)

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico

conhecimento, a data da realização da prova de conhecimento constará da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副司長 陳海帆

正選委員：廳長 黎錦川

處長 羅金碧

候補委員：廳長 趙鎮昌

處長 伍志明

一九九九年一月二十六日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP4,590.00)

土地工務運輸司

名單

按照一九九八年十一月十一日第四十五期第二組《政府公報》關於填補土地工務運輸司人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺之普通限制性晉升考試之唯一應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

葉秀媚

根據一九八九年十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款所規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年一月二十日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：鄭岳威

委員：歐偉雄

陳海

(是項刊登費用為 MOP990.00)

按照一九九八年十一月十一日第四十五期第二組《政府公報》刊登開考通告，透過普通限制性晉升考試予本司工作人員報考，

auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 1998:

Candidato admitido:

Tam Veng Kai.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 28 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Loi Seong San*, chefe de divisão. — Os Vogais Efectivos, *Chan Weng Hei*, técnico superior principal — *José Manuel Leong*, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 990,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 28 de Dezembro de 1998:

Candidatos admitidos:

Lei Cheong Hou;

Lei Siu Kit;

Manuel Lucas Batalha Ung;

Paulo Chung;

U Hong Hong, aliás Emílio Botelho dos Santos;

Yau Chi Fai.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 21 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Leong Seak Kan*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Man Ion Leong*, chefe de departamento — *Cheong Hock Kiu*, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 191,00)

以填補土地工務運輸司(DSSOPT)人員編制助理技術員職程第一職階一等助理技術員一缺，其被接納之唯一應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

Tam Veng Kai

根據一九八九年十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，及一九九八年十二月二十一日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款所規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年一月二十八日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：處長 呂常新

正選委員：首席高級技術員 陳榮喜

二高級技術員 梁俊佳

(是項刊登費用為 MOP990.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 司

名 單

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階首席督察六缺，經於一九九八年十二月二十八日第五十一期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

李長豪；

李少傑；

Manuel Lucas Batalha Ung;

Paulo Chung;

U Hong Hong 又名 Emílio Botelho dos Santos;

邱志輝。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年一月二十一日於澳門博彩監察暨協調司

典試委員會：

主席：廳長 梁錫根

委員：廳長 梁文潤

處長 張鶴翹

(是項刊登費用為 MOP1,191.00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

治安警察廳

Lista

名單

De classificação final do concurso ao curso de promoção a guarda-ajudante da carreira de especialistas do quadro de músico, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

於一九九八年十二月十六日第五十號《政府公報》第二組，公佈投考專業職程之音樂編制之高級警員晉升課程取錄考試的最後評分如下：

Quadro de músico

Nome	Classificação final	N.º de ordem	音樂編制 姓名	最後評分	名次
Guarda n.º 314 833, Ung Chio Meng	8,6	1.º	警員編號 314833, Ung Chio Meng;	8.6	1.º
» 170 833, Hon Cheok Hou	8,5	2.º	» 170833, Hon Cheok Hou;	8.5	2.º
» 171 813, Kuan Ioi Lam	8,2	3.º	» 171813, Kuan Ioi Lam;	8.2	3.º
» 129 803, Pou Van Kit	7,6	4.º	» 129803, Pou Van Kit;	7.6	4.º
» 108 903, Liu Kuok Vai	6,1	5.º	» 108903, Liu Kuok Vai;	6.1	5.º
» 170 943, Lou Kin Pong	4,7	6.º	» 170943, Lou Kin Pong;	4.7	6.º
» 152 953, Ho Wai Chung	4,3	7.º	» 152953, Ho Wai Chung;	4.3	7.º

(治安警察廳廳長於一九九九年一月二十日確認)

(Homologada por despacho do comandante da Polícia de Segurança Pública, de 20 de Janeiro de 1999).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 20 de Janeiro de 1999. — O Comandante, *Manuel António Meireles de Carvalho*, tenente-coronel de infantaria.

一九九九年一月二十日於澳門治安警察廳總部

廳長 賈梅利步兵中校

(是項刊登費用為 MOP1,340.00)

(Custo desta publicação \$ 1 340,00)

通告

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 339 951, Lei Kuong Wa, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar, que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta dias, contados da data da publicação deste aviso.

按照十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款的規定，通知現在接觸不到的，隸屬澳門治安警察廳的警員編號 339951，Lei Kuong Wa，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本通告刊登日起計三十天內，提交其自白書。

一九九九年一月二十五日於澳門治安警察廳

廳長 賈梅利步兵中校

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999. — O Comandante, *Manuel António Meireles de Carvalho*, tenente-coronel de infantaria.

(是項刊登費用為 MOP640.00)

(Custo desta publicação \$ 640,00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

勞工暨就業司

Lista

名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 11 de Junho de 1998:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Rogério António da Conceição Nogueira	8,50
2.º Wan Choi Hong	8,40

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 25 de Janeiro de 1999).

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Eduardo Manuel de Beltrão Loureiro*. — Os Vogais, *José Carlos dos Santos Bento da Silva* — *Maria Teresa Artilheiro Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 990,00)

勞工暨就業司為填補人員編制特級督察第一職階兩缺，經於一九九八年六月十一日第二十三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅浩明	8.50
2.º 溫彩虹	8.40

(經一九九九年一月二十五日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年一月二十六日於澳門勞工暨就業司

典試委員會：

主席：勞理倫

委員：蕭若瑟

范麗莎

(是項刊登費用為 MOP990.00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Aviso

Por ter sido omitida, por lapso desta Câmara, a legislação aplicada aquando da publicação do aviso de abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área jurídica, publicado a páginas 415 do *Boletim Oficial* n.º 3, de 20 de Janeiro de 1999, novamente se publica:

Faz-se público que, por deliberação camarária n.º 03/01/CMI/99, de 8 de Janeiro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área jurídica.

Taipa, Paços do Concelho, aos 27 de Janeiro de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 928,00)

海島市市政廳

通告

鑑於本市政廳刊登於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組別第 415 頁內有關透過考試方式進行一般入職開考，以填補海島市市政廳人員編制法律範疇內第一職階二等高級技術員一缺之通告中遺漏刊登所適用之法例，故重新刊登如下：

按照一九九九年一月八日第 03/01/CMI/99 號市政決議，以及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補海島市市政廳人員編制之法律範疇內第一職階二等高級技術員一缺。

一九九九年一月二十七日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(是項刊登費用為 MOP928.00)

LEAL SENADO

澳門市政廳

Avisos

通告

O actual Regulamento de Homologação/Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Automóveis e de Pneumáticos, teve na sua génese uma tentativa de adequação do respectivo normativo com o novo enquadramento jurídico-legal resultante da entrada em vigor do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, o qual veio regular as operações de comércio externo em Macau.

A sua exequibilidade, até à data, permitiu detectar algumas lacunas e incorrecções, das quais resulta um desfasamento entre o respectivo clausulado e o funcionamento do mercado.

É o caso concreto da aprovação de um mesmo veículo, por um operador comercial que não representante oficial, solicitada em momento posterior ao pedido daquele.

É ainda o caso da inserção de acessórios no veículo, ou alteração das características iniciais do mesmo.

A primeira situação determinou o aparecimento da figura da confirmação de homologação, ao passo que a segunda obriga a um rigoroso controlo em sede de inspecção extraordinária.

Assim, ouvida a Comissão para a Viação e Transportes da Assembleia Municipal;

Ao abrigo do disposto na alínea p) do n.º 1 do artigo 29.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, a Câmara Municipal, em sessão de 8 de Janeiro de 1999, delibera aprovar o Regulamento de Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados, que a seguir se transcreve:

Regulamento de Aprovação e Homologação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados

Artigo 1.º

(Objecto e execução)

1. O presente Regulamento tem por objecto a aprovação de marcas e modelos de veículos automóveis, motociclos, ciclomotores, reboques e semi-reboques, destinados a circular nas vias públicas do território de Macau.

2. A execução do Regulamento é da competência da Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados, a nomear pela Câmara Municipal e doravante designada por Comissão, com o apoio dos Serviços de Viação e Transportes do Leal Senado de Macau.

Artigo 2.º

(Processo)

1. O processo de aprovação comporta duas fases distintas:

制定現行“機動車輛及輪胎商標和型號認可/核准規章”的原意旨在使有關規範配合十二月十八日第66/95/M號法令生效後所產生的新法律架構，該架構規範了澳門的對外貿易活動。

自規章生效至今，在執行上發現了一些漏洞和不當之處，從而令有關條文和市場運作之間出現分歧。

其中包括核准非指定代理商。外貿從業員其後提出申請的同一類車輛。

另外，就是豁免車輛的一些配件或更改車輛的原來特徵。

上述第一種情況導致出現了確認認可的問題，而第二種則促使要嚴格控制特別檢驗。

因此，經按照十月三日第24/88/M號法律第二十九條第一款p)項規定，聽取市議會交通暨運輸委員會，以及機動車輛及輪胎的商標和型號認可委員會的意見後，市政執行委員會於一九九九年一月八日會議上決議通過以下的《機動車輛商標及型號核准規章》：

機動車輛商標和型號核准規章

第一條

(標的及執行)

一、本規章旨在核准將在澳門地區的公共街道上行駛的汽車、重型電單車、輕型電單車、掛車及半掛車的商標和型號。

二、執行本規章的權限屬由市政執行委員會委任的“機動車輛商標和型號核准委員會”，以下稱為委員會。委員會由澳門市政廳交通暨運輸部協助。

第二條

(程序)

一、核准程序包括兩個不同的階段：

a) Homologação — a que respeita à verificação documental e que viabiliza a construção ou importação do veículo ou de acessórios aerodinâmicos de uma determinada marca e modelo e a confirmação da sua homologação;

b) Inspeção — a que confirma tecnicamente a homologação e que viabiliza a circulação do veículo no Território.

2. O processo de aprovação de uma marca e modelo só se considera concluído após a necessária inspeção, nos termos do Regulamento do Código da Estrada em vigor.

Artigo 3.º

(Requisitos)

A aprovação de marca e modelos só pode ser solicitada pela entidade que, cumulativamente:

a) Comprove a situação de operador de comércio externo, como importador de veículos;

b) Garanta a prestação de assistência técnica, através de adequado estabelecimento oficial, bem como o fornecimento de peças sobressalentes e de acessórios do modelo a importar.

Artigo 4.º

(Confirmação da homologação)

1. Designa-se por confirmação da homologação, a situação em que um agente económico vem solicitar a aprovação de determinada marca e/ou modelo de veículo, já anteriormente aprovados, com vista à sua comercialização.

2. Pela confirmação da homologação são devidas as mesmas taxas que são cobradas aquando do processo de aprovação.

Artigo 5.º

(Do pedido)

1. Em cada pedido só pode ser requerida a aprovação de uma marca e modelo.

2. O pedido em impresso próprio, é dirigido à Comissão e entregue nos Serviços de Viação e Transportes do Leal Senado de Macau, sendo registado em livro próprio e atribuído um número de entrada.

3. Ao requerente é entregue o talão destacável do modelo referido no número anterior, após preenchimento das zonas reservadas ao Leal Senado de Macau, que serve como prova do pagamento efectuado e dos documentos entregues.

Artigo 6.º

(Documentos a apresentar)

1. Juntamente com o pedido, o requerente deve entregar os seguintes documentos:

a) 認可——指文件的審核及使某一種商標和型號的車輛或空氣動力學配件的建造或進口切實可行以及確認其認可；

b) 檢驗——在技術上確認認可及使車輛可在本地區通行。

二、根據現行道路法典規章規定，作出必要檢驗後，商標及型號的核准程序方視作完成。

第三條

(要件)

能同時作出下列者的實體方可提出核准商標及型號的申請：

a) 證明屬從事對外貿易的車輛入口商；

b) 保證透過適當工場提供技術援助以及供應零件和配件予將要進口的型號的車輛。

第四條

(確認認可)

一、確認認可是指從事經濟活動人士申請核准先前已獲批准的某種商標及 / 或型號車輛，以作銷售之用的情況。

二、為確認認可須繳交相應費用，而該費用於進行核准程序時徵收。

第五條

(申請)

一、每份申請書只能要求核准一個商標及型號。

二、具專用表格的申請書須向委員會提出以及交往市政廳交通暨運輸部，並會登記於專用簿冊內和獲給予一收件編號。

三、市政廳專用部分經填妥後，申請人將收到上款所指表格的可撕開存根作為已付款及遞交文件的證明。

第六條

(應遞交的文件)

一、連同申請書，申請人應一併遞交下列文件：

a) Dois catálogos, em língua portuguesa, chinesa ou inglesa, dos quais constem os elementos de natureza técnica, relativos ao veículo e ao chassis;

b) Uma ficha com todas as características do veículo submetido a aprovação;

c) Os que comprovem os requisitos enumerados no artigo 3.º deste Regulamento.

2. Quando se trate da montagem ou construção de superestruturas, devem ser entregues dois desenhos cotados à escala de 1:20, com lista descritiva dos materiais utilizados, de modo a esclarecer correctamente todos os elementos relevantes para a decisão, bem como declaração de responsabilidade quanto à segurança e fidedignidade das características técnicas.

3. Todos os documentos a entregar devem ser datados, assinados e carimbados em todas as folhas pelo requerente, sem rasuras ou indicações que ponham em causa a sua autenticidade ou veracidade.

4. Verificando-se a existência de incorrecções, deficiências ou falta de elementos considerados necessários para a apreciação do processo, designadamente pormenores de construção, desenhos, tabelas ou outros elementos de natureza técnica ou documental, a Comissão notifica o requerente para proceder ao seu suprimento, no prazo que vier a ser estabelecido, mas nunca inferior a trinta dias.

5. Os impressos necessários à aprovação de marca e modelos encontram-se à disposição dos interessados nos Serviços de Viação e Transportes do Leal Senado de Macau.

Artigo 7.º

(Inspeção)

1. Após a fase administrativa do processo da aprovação, o interessado deve requerer a inspeção ao veículo em causa.

2. A inspeção a que se refere o número anterior, faz-se por apresentação do veículo no Centro de Inspeção de Veículos Automóveis (CIVA), na data e hora que for determinada pelo Leal Senado de Macau.

3. Os veículos a submeter a inspeção devem:

a) Ser apresentados em condições de limpeza, interior e exterior, contendo os elementos de identificação de forma inequivocamente visíveis, e sem passageiros nem carga;

b) Ter afixada a chapa de matrícula «Especial», atribuída à entidade requerente.

4. Verificada a conformidade com os documentos apresentados na fase de homologação aprovado na inspeção prevista no n.º 1, o veículo é aprovado, definitivamente, para circulação no território de Macau.

a) 兩份以葡文、中文或英文書寫的、載有關於車輛及底盤的技術性資料的說明書；

b) 一份具備所提交核准車輛的全部特徵的資料卡；

c) 證實本規章第三條所指的要件的文件。

二、倘屬上部結構的安裝或建造，應遞交兩份1：20的圖則連同所使用材料的說明清單，俾能正確解釋所有重要資料以便作出有關決定，以及有關安全性及技術特徵的可靠性的責任聲明書。

三、所有遞交的文件各頁均應由申請人註明日期、簽署和蓋章，不得塗改或有令人懷疑其可靠性或真實性的跡象。

四、倘發現被視為對審議案卷必要的資料不確、有缺點或不足時，尤其是建造細則、圖則、一覽表或其他技術性或文件資料，委員會將通知申請人在將會訂定且不少於三十天的期限內補交上述資料。

五、核准商標和型號所需表格存放於澳門市政廳交通暨運輸部，供有關人士索取。

第七條

(檢驗)

一、在完成核准程序的行政階段後，關係人應為有關車輛申請檢驗。

二、前款所述之檢驗是於澳門市政廳指定的日期和時間將車輛送往驗車中心（CIVA）進行。

三、送往檢驗之車輛應：

a) 內外清潔及具備清楚可見的識別資料，且不能運載乘客和貨物；

b) 掛上發給申請實體之《特別》牌。

四、經在第一款所定的檢驗中核對符合在認可階段中所呈交之文件後，車輛獲得確定性核准在澳門地區行走。

5. Quando se considerar que existe desconformidade entre os documentos apresentados e as características dos veículos, podem ser solicitados novos elementos, designadamente de natureza documental.

Artigo 8.º

(Alterações supervenientes)

As alterações das características dos veículos motorizados, posteriores à aprovação da respectiva marca e modelo, são objecto de parecer prévio da Comissão, quando:

- a) Se pretenda alterar a lotação aprovada;
- b) Seja solicitada a construção de superestrutura ou a modificação da estrutura ou superestrutura existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;
- c) Se pretenda a montagem de acessórios aerodinâmicos, do próprio fabricante ou de outra origem, e para uso permanente;
- d) Se pretende alterar a medida dos pneus ou jantes.

Artigo 9.º

(Provas e ensaios)

1. Sempre que se entenda necessário, pode ser determinada a realização de provas ou ensaios, tendo em vista salvaguardar as condições de segurança e a conformidade com as características do veículo.

2. As provas e ensaios são realizadas no Centro de Inspeções de Veículos Automóveis (CIVA) ou noutro local, consoante as exigências de natureza técnica, e em qualquer dos casos sempre a expensas do requerente.

3. Sempre que necessário, o Leal Senado de Macau pode solicitar a intervenção de peritos ou o parecer do Conselho Superior de Viação.

Artigo 10.º

(Entrada em vigor)

O presente Regulamento entra em vigor 30 dias após a sua publicação.

Leal Senado, em Macau, aos 8 de Janeiro de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 7 306,00)

Concurso público n.º 03/SVT/98

Manutenção das Linhas de Inspeção do Centro de Inspeções de Veículos Automóveis

Faz-se público que, por deliberação camarária de 30 de Dezembro de 1998, se encontra aberto o concurso público para a manutenção das linhas de inspeção do Centro de Inspeções de Veículos Automóveis (CIVA).

五、當被認為所呈交之文件與車輛特徵不符，可被要求呈交新資料，尤其是文件。

第八條

(隨後的更改)

經核准商標及型號的機動車輛，其特徵的更改須獲委員會的預先核准，倘屬：

- a) 要求更改已獲核准的載客量；
- b) 申請建造上部結構或更改現有的結構或上部結構，且不論在任何情況，有需要檢查安全條件時；
- c) 安裝長期使用的空氣動力學配件；
- d) 更改輪胎或輪輞尺寸及種類。

第九條

(測試和試驗)

一、當認為有需要時，可規定進行測試或試驗，以確保車輛之安全條件及符合特徵。

二、測試和試驗將按技術性質的要求，在驗車中心或其他地方進行，但不論任何情況，費用均由申請人支付。

三、每當有需要時，澳門市政廳可要求專家參與或交通高等委員會給予意見。

第十條

(生效)

本規章自通過之日起三十天後生效。

一九九九年一月八日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP7,306.00)

第 03/SVT/98 號公開競投

驗車中心驗車線的保養工作

仰眾知悉，根據一九九八年十二月三十日市政執委會決議，關於驗車中心驗車線的保養工作之公開競投現正展開。

O programa de concurso e caderno de encargos poderão ser levantados na Secção de Aprovisionamento e Património, edifício-sede do Leal Senado de Macau, silo Parklane, 2.º andar.

Para admissão ao concurso, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria do Leal Senado de Macau, uma caução provisória no valor de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque visado ou garantia bancária, em nome do Leal Senado de Macau.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente e Arquivo, até às 17,00 horas do dia 12 de Março de 1999, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, s/n, edifício-sede do Leal Senado de Macau.

O acto público do concurso terá lugar às 10,00 horas do dia 15 de Março de 1999, na sala de sessões do Leal Senado de Macau.

Leal Senado, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Vice-Presidente, *António Sio*.

(Custo desta publicação \$ 1 191,00)

有關競投章程和承投責任書可於柏寧停車場二樓，澳門市政廳物業暨採購科索取。

凡參加競投者，應以現金、抬頭為澳門市政廳的保付支票或銀行擔保，向市政廳出納科繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓。

標書應於一九九九年三月十二日下午五時前遞交至阿美打利庇盧大馬路，澳門市政廳文書暨檔案科。

開標儀式將於一九九九年三月十五日上午十時在市政廳會議室舉行。

一九九九年一月二十二日於澳門市政廳

副主席 蕭衛山

(是項刊登費用為MOP1,191.00)

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Avisos

Faz-se público que, por despacho de 13 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área técnico-desportiva) do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto dos Desportos de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitações académicas licenciatura ou equivalente.

體 育 總 署

通 告

按照一九九九年一月十三日行政、教育暨青年事務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門體育總署人員編制二等高級技術員第一職階（體育技術範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡在遞交報考申請表的限期前符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有學士學位或同等學歷的人士，均可報考。

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes ao IDM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do IDM, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Forum, bloco I, 4.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe competem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的專業學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬澳門體育總署人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交到羅理基博士大馬路，澳門綜藝館第一座四樓澳門體育總署行政暨財政處。

4. 工作性質

二等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的科學/技術方法及程序職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

二等高級技術員第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的430點。

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

Prova escrita: 50%;

Análise curricular: 25%; e

Entrevista profissional: 25%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Estatuto Orgânico de Macau;

Diplomas Orgânicos relacionados com o IDM: Decretos-Leis n.ºs 10/94/M, 11/94/M, 12/94/M, todos de 7 de Fevereiro, e Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho;

Legislação de Suporte à Actividade Desportiva: Decreto-Lei n.º 67/93/M, de 20 de Dezembro, Despachos n.ºs 23/SAAEJ/94, 24/SAAEJ/94 e 25/SAAEJ/94, todos de 27 de Julho, e Portaria n.º 179/94/M, de 15 de Agosto;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelos Decretos-Leis n.ºs 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro;

Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora de realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do IDM.

6. 甄選方式

甄選時以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，評分比例如下：

筆試——50%

履歷分析——25%

專業面試——25%

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

——澳門組織章程；

——澳門體育總署組織法：二月七日第10/94/M、11/94/M和12/94/M號法令，以及六月二日第21/97/M號法令；

——支持體育活動的法例：十二月二十日第67/93/M號法令、七月二十七日第23/SAAEJ/94、24/SAAEJ/94和25/SAAEJ/94號批示，及八月十五日第179/94/M號訓令；

——澳門公職法律制度：由十二月二十一日第87/89/M和十二月二十八日第62/98/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；十二月二十一日第85/89/M和第86/89/M號法令；

——工程及取得財物及服務的費用制度：十二月十五日第122/84/M號法令、五月十五日第30/89/M號法令和七月六日第63/85/M號法令；

——行政程序法典，由七月十八日第35/94/M號法令核准。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門體育總署總署長 蕭威利

Vogais efectivos: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

José Manuel Veloso de Oliveira, professor, nível I, 5.ª fase.

Vogais suplentes: Lam Pui Iun, adjunto; e

Chu Wai Leng, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 28 de Janeiro de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 5 396,00)

Faz-se público que, por despacho de 13 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (área técnico-desportiva) do grupo de pessoal técnico do quadro do Instituto dos Desportos de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitações académicas o curso superior ou equivalente.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

正選委員：行政暨財政處處長 唐偉良
教師第一級，第五階段 柯若瑟

候補委員：助理 林培源
一等高級技術員 朱慧玲

一九九九年一月二十八日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

(是項刊登費用為MOP5,396.00)

按照一九九九年一月十三日行政、教育暨青年事務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門體育總署人員編制二等技術員第一職階（體育技術範疇）二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡在遞交報考申請表的限期前符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有高等課程或同等學歷的人士，均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的專業學歷證明文件；
- c) 履歷。

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes ao IDM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do IDM, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Forum, bloco I, 4.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe competem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

Prova escrita: 50%;

Análise curricular: 25%; e

Entrevista profissional: 25%.

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬澳門體育總署人員，則豁免遞交a)、b)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交到羅理基博士大馬路，澳門綜藝館第一座四樓澳門體育總署行政暨財政處。

4. 工作性質

二等技術員需具高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對有技術性質的方法和程序，獨立並盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

二等技術員第一職階薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附表三薪俸索引表所載的350點。

6. 甄選方式

甄選時以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，評分比例如下：

筆試——50%

履歷分析——25%

專業面試——25%

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Estatuto Orgânico de Macau;

Diplomas Orgânicos relacionados com o IDM: Decretos-Leis n.ºs 10/94/M, 11/94/M, 12/94/M, todos de 7 de Fevereiro, e Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho;

Legislação de Suporte à Actividade Desportiva: Decreto-Lei n.º 67/93/M, de 20 de Dezembro, Despachos n.ºs 23/SAAEJ/94, 24/SAAEJ/94 e 25/SAAEJ/94, todos de 27 de Julho, e Portaria n.º 179/94/M, de 15 de Agosto;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelos Decretos-Leis n.ºs 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro;

Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora de realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do IDM.

Vogais efectivos: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

José Manuel Veloso de Oliveira, professor, nível I, 5.ª fase.

Vogais suplentes: Lam Pui Iun, adjunto; e

Chu Wai Leng, técnico superior de 1.ª classe.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 28 de Janeiro de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 5 396,00)

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

——澳門組織章程；

——澳門體育總署組織法：二月七日第10/94/M、11/94/M和12/94/M號法令，以及六月二日第21/97/M號法令；

——支持體育活動的法例：十二月二十日第67/93/M號法令、七月二十七日第23/SAAEJ/94、24/SAAEJ/94和25/SAAEJ/94號批示，及八月十五日第179/94/M號訓令；

——澳門公職法律制度：由十二月二十一日第87/89/M和十二月二十八日第62/98/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；十二月二十一日第85/89/M和第86/89/M號法令；

——工程及取得財物及服務的費用制度：十二月十五日第122/84/M號法令、五月十五日第30/89/M號法令和七月六日第63/85/M號法令；

——行政程序法典，由七月十八日第35/94/M號法令核准；

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：澳門體育總署總署長 蕭威利

正選委員：行政暨財政處處長 唐偉良

教師第一級，第五階段 柯若瑟

候補委員：助理 林培源

一等高級技術員 朱慧玲

一九九九年一月二十八日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

(是項刊登費用為MOP5,396.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Aviso

通告

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Janeiro de 1999, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos habilitados com a licenciatura em Tradução e Interpretação da Universidade de Macau ou outra considerada adequada pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ouvida a Comissão Consultiva para o Reconhecimento de Habilitações de Nível Superior, a que se refere o n.º 2, alínea b), do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 18/95/M, de 24 de Abril.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;

按照司法政務司一九九九年一月二十日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補法律翻譯辦公室人員編制傳譯及翻譯人員組別二等翻譯員第一職階三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡具備四月二十四日第 18/95/M 號法令第三十八條第二款 b) 項所指的澳門大學翻譯學士學位或獲行政暨公職司經聽取高等學歷認可諮詢委員會意見而認為適當之其他學士學歷的人士，均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes ao GTJ, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 12.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes, de prestação de serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês e de elaboração de estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indicatória de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas e de uma prova oral com a duração máxima de vinte minutos, complementadas por entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova escrita — tradução de um texto escrito de português para chinês e vice-versa (factor de ponderação — 4);

b) Prova oral — interpretação de um discurso de português para chinês e vice-versa (factor de ponderação — 4); e

c) Entrevista profissional — (factor de ponderação — 2).

c) 履歷；

d) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質，在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬法律翻譯辦公室人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 12 字樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

4. 工作性質

二等翻譯員第一職階的工作為：將葡、中文本對譯，務使切合文本的內容及風格，以及進行葡、中語言的交替傳譯或同聲傳譯，務使忠於發言人之信息，並對中文文件提供官方鑑定，對中國法律及風俗習慣編寫研究報告。

5. 薪俸

二等翻譯員第一職階薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令薪俸索引表所載的 440 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試及不超過二十分鐘口試的知識考試進行，並輔以專業面試，評分比例如下：

a) 筆試——葡中、中葡筆譯（評分數值—4）；

b) 口試——葡中、中葡口譯（評分數值—4）；

c) 專業面試——（評分數值—2）。

Para a prova escrita, os candidatos poderão utilizar como elementos de consulta, dicionários e glossários.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos e a entrevista profissional constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

Nos seguintes casos em que:

A classificação da prova escrita não atinja os dez valores, não se realizará a prova oral e entrevista profissional, ficando os candidatos automaticamente excluídos.

A classificação da prova oral não atinja os dez valores, não se realizará a entrevista profissional, ficando os candidatos automaticamente excluídos.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

Vogais efectivos: Sam Vai Keong, supervisor técnico; e

Sam Chan Io, intérprete-tradutor principal.

Vogais suplentes: Fong Soi Tong, chefe de projecto; e

Tou Wai Fong, supervisor técnico.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

(Custo desta publicação \$ 5 186,00)

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

Avisos

Por se ter detectado um lapso no n.º 1 do Aviso n.º 010/98/AMCM, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2/99, II Série, de 13 de Janeiro, afigura-se necessário efectuar a seguinte rectificação:

Onde se lê: «..., deverão utilizar as percentagens mínimas de 12% e 33% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, ...»

deve ler-se: «..., deverão utilizar as percentagens mínimas de 10% e 30% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, ...».

應考人在考試時可參考字典及詞彙表。

知識考試及專業面試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

若應考人在：

——筆試之評核少於十分，則自動被淘汰而無需進行口試及專業面試。

——口試之評核少於十分，則自動被淘汰而無需進行專業面試。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問翻譯員 Gonçalo de Amarante Xavier

正選委員：技術監督 沈偉強

首席翻譯員 沈振耀

候補委員：項目主管 馮瑞棠

技術監督 杜慧芳

一九九九年一月二十二日於澳門法律翻譯辦公室

主席 賈樂龍

(是項刊登費用為 MOP5,186.00)

澳門貨幣暨滙兌監理署

通告

在公佈於一九九九年一月十三日第二期第二組《澳門政府公報》之第010/98 - AMCM號通告內的第一項中所發現的錯誤，必須進行以下之更正：

原為：“...不能低於百分之十二及百分之三十三以計算上述之收入；”

應改為：“...不能低於百分之十及百分之三十以計算上述之收入；”。

Autoridade Monetária e Cambial, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999. — Pel'O Conselho de Administração. — O Administrador, *António José Félix Pontes*.

一九九九年一月二十五日於澳門貨幣暨滙兌監理署

行政委員會 委員 潘志輝

(Custo desta publicação \$ 762,00)

(是項刊登費用為 MOP762.00)

Aviso n.º 002/99-AMCM

第 002/99 — AMCM 號通告

Assunto: Lista das seguradoras autorizadas

事由：獲批准之保險公司之名表

A Autoridade Monetária e Cambial de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, torna publica a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade no Território, com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar:

澳門貨幣暨滙兌監理署根據六月三十日第 27/97/M 號法令第十四條，茲公佈在本地區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種如下：

* *Seguradoras constituídas em Macau*

* 本地保險公司

1. «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

一、「聯豐亨保險有限公司」

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Transportes
- Diversos: Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos e Responsabilidade civil de embarcações.

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險
- 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險；船艇民事責任險及保證險。

2. «Companhia de Seguros de Macau, S.A.R.L.»

二、「澳門保險有限公司」

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Transportes
- Diversos: Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Fenómenos da Natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo-cascos e Responsabilidade civil de aviões.

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險
- 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼及航機民事責任險。

3. «Companhia de Seguros Forex (Macau), S.A.R.L.»

三、「匯業保險（澳門）有限公司」

- Acidentes de trabalho
 - Incêndio
 - Automóvel
 - Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas - Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos e Responsabilidade civil de embarcações.
4. «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.R.L.»
- Vida
- * *Seguradoras sediadas no exterior*
5. «American Home Assurance Company»
- Acidentes de trabalho
 - Incêndio
 - Automóvel
 - Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); e Perdas financeiras diversas.
6. «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»
- Vida
7. «Asia Insurance Company Limited»
- Acidentes de trabalho
 - Incêndio
 - Automóvel
 - Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; e Equipamento electrónico.
- 僱員賠償保險
 - 火險
 - 汽車保險
 - 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失—業務中斷保險；船殼險及船艇民事責任險。
- 四、「澳門人壽保險有限公司」
- 人壽保險
- * 外地保險公司
- 五、「美安保險有限公司」
- 僱員賠償保險
 - 火險
 - 汽車保險
 - 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；及各種財經損失險。
- 六、「美國友邦保險（百慕達）有限公司」
- 人壽保險
- 七、「亞洲保險有限公司」
- 僱員賠償保險
 - 火險
 - 汽車保險
 - 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；及電子設備險。

8. «Commercial Union Assurance Company plc» 八、「商聯保險有限公司」
- Acidentes de trabalho • 僱員賠償保險
 - Incêndio • 火險
 - Automóvel • 汽車保險
 - Marítimo-carga • 海上貨運保險
 - Diversos: Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; e Equipamento electrónico. • 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險及電子設備險。
9. «Companhia de Seguros da China» 九、「中國保險股份有限公司」
- Acidentes de trabalho • 僱員賠償保險
 - Incêndio • 火險
 - Automóvel • 汽車保險
 - Marítimo-carga • 海上貨運保險
 - Diversos: Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de investimentos (Riscos políticos); Aéreo-cascos e Responsabilidade civil de aviões. • 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；及投資保險（政治風險）；機殼及航機民事責任險。
10. «Royal & Sun Alliance Insurance (Hong Kong) Limited» (a) 十、「衛信國際保險（香港）有限公司」(a)
- Acidentes de trabalho • 僱員賠償保險
 - Incêndio • 火險
 - Automóvel • 汽車保險
 - Marítimo-carga • 海上貨運保險
 - Diversos: Acidentes pessoais; Aéreo-carga; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Construções; Lucros cessantes; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Fianças. • 其他：——人身意外險；飛機貨運險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；營造險；盈利損失險；船殼險；船艇民事責任險及忠誠保險。
11. «The Wing On Fire & Marine Insurance Company Limited» 十一、「永安水火保險有限公司」
- Acidentes de trabalho • 僱員賠償保險
 - Incêndio • 火險
 - Automóvel • 汽車保險

- Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Jóias, peles e objectos de valor; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas (seguro de interrupção de actividade) e Danos materiais.
12. «The Sumitomo Marine & Fire Insurance Company Limited»
- Acidentes de trabalho
 - Incêndio
 - Automóvel
 - Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.
13. «Min Xin Insurance Company Limited»
- Acidentes de trabalho
 - Incêndio
 - Automóvel
 - Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); e Lucros cessantes.
14. «HSBC Insurance Limited»
- Acidentes de trabalho
 - Incêndio
 - Automóvel
 - Marítimo-carga
 - Diversos: Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Lucros cessantes; Multi-riscos; Construções; Marítimo-cascos, Quebra de vidros; Fianças; Montagens; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e Danos materiais.
- 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；全險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失—業務中斷保險及財產綜合保險。
- 十二、「住友海上火災保險有限公司」
- 僱員賠償保險
 - 火險
 - 汽車保險
 - 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；全險；及盈利損失險。
- 十三、「閩信保險有限公司」
- 僱員賠償保險
 - 火險
 - 汽車保險
 - 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；及盈利損失險。
- 十四、「匯豐保險有限公司」
- 僱員賠償保險
 - 火險
 - 汽車保險
 - 海上貨運保險
 - 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

- | | |
|--|---|
| <p>15. «QBE Insurance (International) Limited»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acidentes de trabalho • Incêndio • Automóvel • Marítimo-carga • Diversos: Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes. | <p>十五、「澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 僱員賠償保險 • 火險 • 汽車保險 • 海上貨運保險 • 其他：—— 人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險及盈利損失險。 |
| <p>16. «Crown Life Insurance Company»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vida | <p>十六、「加拿大皇冠人壽保險公司」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人壽保險 |
| <p>17. «China Life Insurance Company Limited»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vida | <p>十七、「中國人壽保險股份有限公司」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人壽保險 |
| <p>18. «HSBC Lombard Insurance Limited»(b)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acidentes de trabalho • Incêndio • Automóvel • Marítimo-carga • Diversos: Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; e Danos materiais. | <p>十八、「匯豐隆德保險有限公司」(b)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 僱員賠償保險 • 火險 • 汽車保險 • 海上貨運保險 • 其他：—— 人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；屋宇全險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；盈利損失險；電子設備險及財產綜合保險。 |
| <p>19. «National Mutual Insurance Company (Bermuda) Limited»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vida | <p>十九、「國衛保險（百慕達）有限公司」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人壽保險 |
| <p>20. «Manulife (International) Limited»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vida | <p>二十、「宏利人壽保險（國際）有限公司」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人壽保險 |
| <p>21. «CIGNA Seguradora (Macau), S.A.R.L.» (c)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acidentes de trabalho • Incêndio • Automóvel | <p>二十一、「信諾保險（澳門）有限公司」(c)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 僱員賠償保險 • 火險 • 汽車保險 |

• Marítimo-carga

• Diversos: Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

(a) Em situação de «running-off»;

(b) Em situação de fusão na «HSBC Insurance Limited»;

(c) Seguradora autorizada em 25 de Janeiro de 1999, substituiu a «Insurance Company of North America».

Autoridade Monetária e Cambial, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — Pel'O Conselho de Administração. — O Administrador, António José Félix Pontes. — O Administrador, António dos Santos Ramos. — O Administrador, Anselmo Teng.

(Custo desta publicação \$ 10 214,00)

Aviso n.º 003/99-AMCM

Assunto: Composição do caucionamento das provisões técnicas

O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que os activos caucionadores das provisões técnicas devem ser caucionados por activos equivalentes, congruentes e localizados no Território cuja natureza e condições de aceitação e os limites percentuais são fixados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano, para o exercício a que disserem respeito.

Por outro lado, no n.º 4 do mesmo artigo consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

Tendo em atenção o exposto, procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, no exercício contabilístico de 1999, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no ano anterior, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

	Até
— Depósitos denominados em patacas em instituições de crédito no Território	100%

• 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險；及盈利損失險。

(a) 正進行“Running-off”之程序。

(b) 與「匯豐保險有限公司」正進行合併。

(c) 於一九九九年一月二十五日獲批准取替「北美洲保險公司」。

一九九九年一月二十六日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會 委員 潘志輝
林文傑
丁連星

(是項刊登費用為MOP10,214.00)

第 003/99 - AMCM 號通告

事由：擔保技術準備金之資產成份

根據六月三十日第 27/97/M 號法令第六十一條第一款之規定，用作擔保技術準備金之資產應以位於本地區之等值及合理資產作擔保、資產之性質、接受資產條件及資產百分率限額由澳門貨幣暨匯兌監理署以通告形式於每年一月份公佈之規定為準，並且得於所指之財政年度內引用。另一方面，依據該法令第六十一條第四款之規定，成份之判定須計入上一年已經設立的資產以及將引用於年終時用作調整擔保超出技術準備金之增加部份之資產。

基於以上因素，有必要制訂各保險公司皆適用而又較為彈性之擔保技術準備金之資產的選擇標準，以便保險公司採用較廣泛的投資策略而達到其目標。

澳門貨幣暨匯兌監理署已訂立擔保技術準備之資產成份的限額，並以技術準備金之總值來訂定，而無須理會其種類，訂立之限額如下：

	至最高額
——儲存於本地區信用機構之本地貨幣款項	100%

	Até		至最高額
— Depósitos denominados em moeda externa em instituições de crédito no Território		— 儲存於本地信用機構的外幣款項	
• Denominados em moeda diferente da processada nos prémios	80%	* 與保險費收入貨幣種類不同	80%
• Denominados na mesma moeda	100%	* 與保險費收入貨幣種類相同	100%
— Imóveis próprios situados no Território (Base de cálculo-valor bruto dos imóveis)	70%	— 本地區之不動產 (基本計算 — 涉及之資產總值將作計算之用)	70%
— Empréstimos sobre apólices do ramo vida	60%	— 人壽保單之抵押貸款	60%
— Empréstimos garantidos por 1.ª hipoteca sobre prédios urbanos, situados no Território e destinados a habitação do mutuário	70%	— 以借款人居住之本地區城市房屋作首按揭之借款	70%
— Outros valores indicados pelas seguradoras e que forem aceites pela AMCM.		— 已獲澳門貨幣暨匯兌監理署認可作擔保之其它資產	
• Títulos e depósitos do exterior:		* 外地股票、債券及存款:	
— Denominados em moeda diferente da processada nos prémios	60%	— 與保險費收入貨幣種類不同	60%
— Denominados na mesma moeda	70%	— 與保險費收入貨幣種類相同	70%

Autoridade Monetária e Cambial, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — Pel'O Conselho de Administração. — O Administrador, *António José Félix Pontes*. — O Administrador, *António dos Santos Ramos*. — O Administrador, *Anselmo Teng*.

(Custo desta publicação \$ 2 364,00)

Aviso n.º 004/99-AMCM

Assunto: Determinação do valor da margem de solvência

No n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece-se, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras autorizadas devem dispor para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade no território de Macau, que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

Face ao exposto, determina-se que:

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

一九九九年一月二十六日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會 委員 潘志輝
林文傑
丁連星

(是項刊登費用為 MOP2,364.00)

第 004/99 — AMCM 號通告

事由：訂定可作為備償按金之資產

根據六月三十日第 27/97/ M 號法令第六十八條第三款之規定，獲准在本澳經營保險之公司，須具有備償按金以應付業務上的債項，本地成立之公司的備償按金應以資本作計算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作備償按金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門貨幣暨匯兌監理署以通告形式於每年一月份公佈之禁止作按金的資產項目。

基於此，茲訂定如下：

一、以下項目不應包括於計算備償按金之內：

a) 給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global dos prémios em cobrança e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

Autoridade Monetária e Cambial, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1999. — Pel'O Conselho de Administração. — O Administrador, *António José Félix Pontes*. — O Administrador, *António dos Santos Ramos*. — O Administrador, *Anselmo Teng*.

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

MONTEPIO OFICIAL

Éditos

Anuncia-se de conformidade com o artigo 27.º dos Estatutos do Montepio Oficial de Macau, aprovados pela Portaria n.º 8 919, de 21 de Dezembro de 1968, que se habilita Anabela Lopes Silva, na qualidade de filha solteira de Manuel Eduardo das Dores Silva que foi chefe de esquadra do Corpo da Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, sócio n.º 3 445 deste Montepio, falecido em 14 de Janeiro de 1999, para receber a pensão a que se julga com direito.

Nos termos do artigo 28.º dos mesmos Estatutos, correm éditos de trinta dias, a contar da data desta publicação no *Boletim Oficial*, a fim de que, havendo mais algum interessado, com direito à pensão requerida, venha deduzi-lo no prazo indicado, findo o qual será definitivamente resolvida a pretensão.

Secretaria do Montepio Oficial, em Macau, aos 28 de Janeiro de 1999. — A Presidente da Direcção, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 806,00)

b) 給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

c) 其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是 a) 項之人士；

d) 其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，其備償按金只需是以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

一九九九年一月二十六日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會 委員 潘志輝
林文傑
丁連星

(是項刊登費用為 MOP1,576.00)

公務員互助會

告示

按照一九六八年十二月二十一日第8919條訓令所核准之公務員互助會章程第二十七條所規定，茲公佈現有 Anabela Lopes Silva，未婚，申請其父親 Manuel Eduardo das Dores Silva 為本會會員編號 n.º 3445，乃澳門治安警察廳退休區長，其人於一九九九年一月十四日身故，所遺下之家庭撫卹金。

又根據本會章程第二十八條之規定，如有任何人士認為具同等權利申請該撫卹金者，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天向本會申請應有之權益，如於上述期限未接獲任何異議，則現申請人之要求將會被接納。

一九九九年一月二十八日於澳門公務員互助會

理事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 MOP806.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Gold-Vin Companhia de Navegação,
Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por

escritura de 25 de Janeiro de 1999, lavrada a fls. 94 e seguintes do livro de notas n.º 20, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Gold-Vin Companhia de Navegação, Limitada», com sede em Macau, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, apartamento 1102.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Jorge Neto Valente*.

(Custo desta publicação \$ 246,00)